KLEZKANADA

Yiddish Renaissance

AUGUST 21 TO 27, 2017

לְצִיַּזְקָנָאנְדָה

LANTIER, QUEBEC
The Folks Who Put it All Together...

Founders
Hy and Sandy Goldman

2017 Artistic Director, Laurentian Retreat
Michael Winograd

Artistic Director
Frank London

Founding Artistic Director and Senior Artistic Advisor
Jeff Warschauer

Registrar
Sandy Goldman

Board of Directors
Heather Batchelor, Bob Blacksberg, Stephanie Finkelstein, Tzipie Freedman, Hy Goldman, Sandy Goldman, Dan Goldstein, Rob Hockenstien, Robin Mader, Janie Respitz, Bernard Rosenblatt, Roslyn Rosenblatt, Herschel Segal, David Sela, Robert Smolkin, Eric Stein, David Weigens, Yael Halevi Wise, Jack Wolofsky

Coordinators
Instrumental Music – Christian Dawid
Vocal Music – Joanne Borts
Yiddish Language – Nikolai Borodulin
Talks and Conversations – Sebastian Schulman
and Asya Vaisman Schulman
Visual Arts – Emily Socolov
KlezKids – Lisa Mayer and Sruli Dresdner
KlezKanada Youth Scholarship Program – Avia Moore
Poetry Retreat – Aedena Karasick
McGill/KlezCanada Academic Seminar – Hankus Netsky
and Eric Caplan
Audio-Visual – Noah Guthman
Stage Manager – Hartley Wynberg
CBB Site Manager – Stefanie Demberg
Bookkeeper/Accountant – Elliot Beker
Graphic Design and Website – Avia Moore
Administrative and Marketing Assistant – Ari Lewis-Weigens
Official Photographer – David Kaufman

Faculty
Shane Baker – KlezKabaret Host
Adrian Banner – Accompaniment
Richard Barshay – Percussion
Zilien Biret – Clarinet
Dan Blackshrs – Trombone, Presenter
Nikolai Borodulin – Yiddish Language
Judy Bressler – Yiddish Song
Stuart Brotman – Bass
Christian Dawid – Clarinet
Joshua D.C. Dolgin – Yiddish Song
Sruli Dresdner – KlezKids, Yiddish Song
Rabbi Avi Finegold – Presenter
Enrico Fink – Italian Jewish Music
Sarah Mina Gordon – Yiddish Song
Avery Gosfield – Italian Jewish Music
Jim Guttman – Bass
Yael Halevi-Wise – Presenter
Joshua Horowitz – Accordion, Composition
Daniel Kahn – Yiddish Song
Adeena Karasick – Poetry
Yoni Kasten – Accordion
David Kaufman – Photography and Film
Tine Kindermann – Visual Arts
Rachel Lemisch – Trombone
Sasha Lurje – Yiddish Song
Diana Matat – Renaissance History and Song
Zach Mayer – Teenagers in Lvov
Lisa Mayer – KlezKids
Aviv Milgram – Presenter
Ari Lewis-Weigens – Marketing
Janie Respitz – Yiddish Language
Julie Romaine – Theatre
Kat Romanow – Presenter
Jason Rosenblatt – Piano, Harmonica
Pete Rushofsky – Taimbl

Andreas Schmitges – Presenter, Yiddish Dance
Sebastian Schulman – Presenter
Asya Vaisman Schulman – Yiddish Song
Cookie Segelstein – Violin
Anna Shternshis – Presenter
Mark Slobin – Presenter
Grant Smith – Percussion
Emily Socolov – Visual Arts
Peter Sokolow – Piano
Madeline Solomon – KinderKord
Ilene Stahl – Clarinet
Eric Stein – Plucked Strings
Deborah Strauss – Violin
Yuri Vedenyapin – Yiddish Language
Josh Waletzky – Yiddish Song
Cantor Jeff Warschauer – Cantorial, Plucked Strings
Steven Weintraub – Yiddish Dance
Michael Wex – Presenter
Michael Winograd – Clarinet
Amy Zakar – Violin

Adrienne Cooper Memorial Artists
Frank London – Trumpet
Dr. Hankus Netsky – McGill Academic Seminar
Henry Sapoznik – Presenter

Fellows
Zoe Aqua – Violin
Geoff Berner – Theatre, Yiddish Song
Sarah Ferholt – KlezKids
Sonia Golianne – McGill Academic Seminar
Magdalena Hutter – Videography
Ari Lewis-Weigens – Marketing
Jordan Morton – Bass

Welcome
From the Artistic Director

Hi, I’m Michael Winograd, Artistic Director of the 2017 edition of KlezKanada. I’m delighted to welcome you to this summer’s program. I want to start by acknowledging the stellar support team I’ve had this year while putting it all together: many thanks to Hy and Sandy Goldman, Bob Blacksberg, Frank London, Robin Mader, Dan Goldstein, and Avia Moore for their guidance and creativity throughout this process. And my sincere gratitude to coordinators Christian Dawid, Joanne Borts, Asya and Sebastian Schulman, and Kolya Borodulin, whose work behind the scenes is invaluable.

Here in Yiddishland, we’re a pretty fortunate bunch. Sure, we may have our little imperfections, but we are blessed with a strong, rich and diverse community. From Montreal to Australia, California to Berlin, Brooklyn to Tokyo…you will find us there. Thousands of klezmer bands roam the Earth and new Yiddish culture, music, and theatre festivals seem to be popping up each year. When I first set foot in this world as a teenager, I didn’t realize that I had joined a community that would enrich my life so deeply and in such a lasting way. I was warmly welcomed into the family then and, as Artistic Director of KlezKanada 2017, it is my pleasure to welcome all of our new participants to the family now.

I’m a post-revivalist. By the time I joined this community in the mid-1990s, the bands were touring, the 78 records and books were already being collected, many of the old recordings had been transcribed, and hubs of cultural transmission like KlezKamp and KlezKanada were already well established. Such was the success of the Yiddish music revival that young newcomers like myself had the luxury of taking its existence for granted, rarely considering that only two decades earlier much of our treasured culture lay dormant, collecting dust, and awaiting renewal.

This summer we celebrate the Klezmer Revival and the revivalists who championed our scene, revitalizing not just the music and the arts but also the spirit that spurred the movement we inhabit today. They unearthed the traditions with sensitivity and care, and handled them with creativity, artistry and ingenuity. The international presence of Klezmer and Yiddish that we enjoy, the plethora of performing groups and festivals, and the multigenerational and multicultural community that brings us together is a direct product of the Yiddish Renaissance.

It has truly been a pleasure working on this year’s program for KlezKanada, and I’m beyond excited to see you all this August. Let’s do this…..

Michael Winograd, 2017

From the Board of Directors

For us at KlezKanada, nakhes fun kinder – pride in the achievements of our offspring – has, for many years already, grown from the work of the alumni of our scholarship program. At KlezKanada and throughout the world, their artistic innovation and virtuosity shine in balance with curiosity, study and a growing maturity. This year, Michael Winograd has stepped up to give Frank London a much-deserved pause in his artistic director’s responsibility (to pursue opera in Cuba).

Our thematic focus on the early days of the Klezmer Renaissance illustrates the generational transfer, as the younger leaders look to the experience of those of us who may now see that the person in the mirror does resemble the “elder” that our chronological age declares. At least a dozen of our faculty this year have been KlezKanada scholarship students. Our alumni are performers, scholars, and winners of awards and major grants (Juno, Fulbright, and Pew among others). With their work, we have strong reason to hope that Jewish arts and culture will continue to thrive and grow, rooted in and reimagining a history thought to be lost a generation ago.

This year we honor Frank London, Hanks Netsky, and Henry Sapoznik as our Adrienne Cooper Memorial Artists. Each of them has made critical and formative contributions to the Yiddish Renaissance. Each worked closely with Adrienne to give renewed life to Jewish arts and culture.

We all have the great fortune to help Hy Goldman celebrate his 90th birthday this year, and we thank Hy and Sandy for everything they have done and continue to do: day after day, all year long, their work makes KlezKanada not just possible, but a thriving island of Jewish arts and culture. May our lives continue to be enriched by KlezKanada for many years to come. To do that, all of us with the ability must join with Hy and Sandy in our support, especially the financial support that enables such success in our scholarship program. Join in their generosity with your contributions. A groysn sheynem dank. Our deepest thanks.

KlezKanada Board of Directors, 2017
Welcome

From the Founders

With somewhat hesitant enthusiasm KlezKanada began in 1996 as a weekend retreat at Camp B’nai Brith. We joined with a few others in an attempt to revitalize the wondrous but threatened Askenazic world of music and culture. We believe we have succeeded. During the following twenty-two years KlezKanada continued to expand so much so that many from around the world discovered and rediscovered the immense treasures and magic of the Jewish world.

To extend this wondrous world to younger generations we began our unique scholarship program. Since then hundreds of successful candidates have attended; many have in turn “graduated” to become the new generation of musicians and scholars and indeed, faculty members of KlezKanada.

To deepen the involvement of our young musicians and scholars a fellowship category was developed, serving as a bridge between the scholarship program and the faculty positions. Finally, KlezKanada has developed a close association with the McGill University Jewish Studies Department, providing further opportunities for academic excellence.

All of these developments would have been impossible without the long-term commitment and wisdom of our Board of Directors, in particular Bob Blacksberg, Robin Mader and Dan Goldstein and the extraordinary talents and creativity of our faculty, both past and present.

In particular, we salute our former artistic directors Jeff Warschauer, Michael Alpert, Avia Moore and our present directors Frank London and Michael Winograkd, who have all brought so many innovations to our program. Michael Winograkd, this year’s interim director, is, in fact, a “graduate” of our scholarship program.

Let us now celebrate our present and new-found treasures and luxuriate for the next week and hopefully thereafter.

Hy and Sandy Goldman, 2017

2017 KlezKanada Youth Scholarship Students

Over the past decade and a half, our youth scholarship programs, unique in the Jewish arts world, have allowed hundreds of young artists and scholars of all backgrounds to explore Yiddish/Jewish culture. Please join us in welcoming our 2017 scholarship recipients.

Lara Antebi, Canada
Isaac Beaudet Lefebvre, Canada
Noëmie Beaudet, Canada
Ava Berkson, United States
Lucia Boeken, Netherlands
Misha Boeken, Netherlands
Stefanie Brendler, United States
Greg Bruce, Canada
Vytautas Bucionis Jr., Canada
Dorie Byrne, United States
Noah Century, Canada
Narise Connor, United States
Rachel Davidson, United States
Jessica Deutsch, Canada
Leah Dolgoy, Canada
Mathilde Dupuch, France
Magdalena Dziaczkowska, Poland
Anne-Christine Foisy, Canada
Iossy Freud, United States
Melane Freund, Canada
Daniel Fuchs, Canada
Itai Gai, United States
Danielle Gershkoff, United States
Jardena Gertler-Jaffe, Canada
Benoit Gingras, Canada
Ariella Gladstein, United States
Eden Glasman, Canada
Jordan Glass, Canada
Emil Goldschmidt, Denmark
Isadora Goldschneider, United States
Joshua Greenberg, Canada
Lea Kalisch, United States
Tanya Karamanos, Canada
Molly Kennedy, Canada
Jespa Kleinfeld, Germany
Ben Kline, United States
Monika Kościenla, Poland
Daniel Kunda Thagard, Canada
Kayla Kurland-Davis, United States
Simone Lucas, Canada
Noah Lupu-Gladstein, Canada
Zafer Mamillik, Canada
Adam Mattock, United States
Hampus Melin, Germany
Liana Moskowitz, United States
Noah Moskowitz, United States
Luisa Muhr, United States
Patrick O’Reilly, Canada
Mali Obomsawin, United States
Hannah Ochner, Germany
Gabriel Paquin-Buki, Canada
Gabriel Paul, Canada
Lilly Pearlman, United States
Neil Pearlman, United States
David Peterman, Canada
Émile Piché, Canada
Mai Li Pittard, United States
Léa Platin, France
Hannah Rackow, Canada
Tarcisio Ramos dos Santos, United States
Jessica Richmond, United States
Max Rothman, United States
Jamie Samowitz, United States
Tamara Sandor, Canada
Michael Santoro, United States
Jonah Sidman, United States
Josee Sinnadurai, Britain
Joey Smith, Canada
Jonathan Strugo, Argentina
Coline Tisserand, France
Daniel Toretsky, United States
Jonathan Werk, Canada
Daniel Wolfe, Canada
Jeffrey Yoskowitz, United States
Highlights

Time Machine
This year's theme, Yiddish Renaissance, provides an opportunity to examine the Klezmer Renaissance of the 1970s and 80s as well as earlier forms of Jewish music and culture from the European Renaissance period. This summer we are thrilled to have Renaissance specialists Enrico Fink and Avery Gosfield of Ensemble Lucidarium from Milan, Italy. We are also happy to welcome scholar and singer Diana Matut and musician, dancer, and scholar Andreas Schmitges to KlezKanada for the first time.

Renaissance highlights include:
- Music from the Venice Ghetto: Jewish Renaissance songs in Italian, Hebrew Yiddish and Spanish with Enrico Fink and Avery Gosfield
- Yiddish Song in Early Modern Ashkenaz (1500-1800) with Diana Matut
- Dancing in Early Modern Ashkenaz with Andreas Schmitges

New Faculty Spotlight
Making his long-awaited KlezKanada debut is author and professor Mark Slobin. Mark is truly a treasure within the Yiddish music community. He is the author of Fiddler on the Move: Exploring the Klezmer World. Tenement Songs: Popular Music of the Jewish Immigrants, American Klezmer: Its Roots and Offshoots, Chosen Voices: The Story of the American Cantorate, and Old Jewish Folk Music: The Collections and Writings of Moishe Beregovski. Along with his lectures, he will be moderating our Shabbes panel discussion Renaissance Folk: A Conversation with the Pioneers of Contemporary Klezmer Continuity.

Hold the Presses!
Come make cards and artworks or print your poems, posters, and manifestos as we celebrate perhaps the single greatest innovation of Europe’s Renaissance – the invention of the printing press. This revolutionary technology had a wide-ranging impact on the “People of the Book” having the power to both democratize and standardize the printed word and image. Join Emily Socolov and Tine Kindermann for this experimental journey through a range of printing techniques, including stamping, stenciling, block and screen printing, and letterpress. All skill levels are welcome.

Daniel Blanksberg Examines the Klezmer Revival
The Yiddish Renaissance is put under the microscope this summer with the launching of Radiant Others, a live podcast by faculty member Daniel Blanksberg. Rediscovering the glory days of the Klezmer Revival, this series of in-depth conversations with some of its key players will offer insight and stories that you won’t hear anywhere else.

Socalled Yiddishland // Photo Exhibit
An important part of Josh Dolgin’s musical life is dedicated to being a 21st Century Klezmer, an itinerant “vessel of song”. He has toured the world, visited countless festivals and concert-halls, clubs, archives and studios and shared the stage with just about everyone involved in this vibrant, now-thriving sub-culture. He has visited the source of the now-vanished Ashkenazi world, Poland, Ukraine, Romania, and Russia, bringing his brand of Yiddishkeit to new audiences and old ears that knew first-hand about the riches of our lost culture and even witnessed its destruction. The music has taken him to places where he never knew Yiddish music would have an audience - to the Yukon, to Brazil, Texas, China, Mexico. Through it all he has been documenting his adventures and shooting rolls and rolls of old-fashioned film. These, then, are old-fashioned film photos taken by a new-fashioned participant and documenter of the people and places of the so-called Yiddish Revival, of a 21st Century Yiddish Velt. This exhibition was first (and only!) presented as part of the Ashkenaz festival in Toronto, at the Bloor JCC. All prints are for sale with a percentage of the proceeds being offered to the KlezKanada Scholarship program.

Museum of Jewish Montreal Lecture Series
Since 2010, the Museum of Jewish Montreal has shared the history and experience of Montreal’s Jewish Community through online content, tours, and pop-up exhibits throughout the city. In 2016 they opened their own space in the Plateau. Don’t miss this special four part lecture series featuring presenters from MJM. See what they’re up to, and what is in store for the future.

- Tuesday – New Pathways for Jewish Museums with Zev Moses
- Wednesday – The Stories Project: Oral History with the Museum of Jewish Montreal with Aviv Milgram
- Thursday – The Serious Potential of Games with William Robinson
- Friday – From Gefilte fish tacos to Iraqi Massafan: The Jewish food Renaissance with Kat Romanow

KlezKabaret
KlezKanada’s late-night underground super-secret funky phenomenon is back this year with a vengeance. Come show off your non-musical hidden talents as well as your musical skills. Features this year will include an Avoyde-Zore Competition (Kanadian Klezmer Idol/Battle of the Bands/Musical Cutting Contest) replete with All-Star panel of judges, a late-night Renaissance Madrigal Feast to Soothe the Queen’s Jangled Nerves (with no madrigals and no food but too many queens), and a featured joke night. Hosted by Yiddish lounge sensation Birdie Baker.
### Concerts

**Monday**
9:00 PM  
Sergiu Popa and Nicolae Margineanu

**Tuesday**
5:30-6:30 PM  
Pete Sokolow and Friends  
8:30 PM  
Verestski Pass and Lipovsky/Lerner/Dawid  
...followed by dancing!

**Wednesday**
5:30-6:30 PM  
Ensemble Lucidarium // Avery Gosfield and Enrico Fink  
8:30 PM  
Klezmer Conservatory Band // Yiddishe Renaissance 36th Anniversary  
...followed by dancing!

**Thursday**
5:30-6:30 PM  
StrangeLoveSongs  
8:30 PM  
Concert/Dance Party: Yiddish Renaissance Fair

**Friday**
5:30-6:30 PM  
Josh Waletzky // Pasazhirm CD Launch  
Late Night...  
Singing Table and Shtiler ovnt

**Saturday**
9:00 PM  
Student Concert  
...followed by dancing!

### Services

**Weekdays**

Tuesday-Friday, 7:30 AM and 7:30 PM  
Morning Services. Orthodox shacharis services  
All are welcome. Shofar will be sounded at conclusion of services in honor of month of Elul.  
IN THE RC SYNAGOGUE.

Weekday mincha/ma’ariv services  
All are welcome  
IN THE RC SYNAGOGUE

**Shabbes**

Friday, 7:00 PM  
Orthodox Services  
led by KlezKanada participants and faculty  
IN THE RC SYNAGOGUE.

Friday, 7:00 PM  
Egalitarian services  
featuring the KlezKanada Kabbolas-Shabbos Band and Singers  
IN MAIN REC HALL.

Friday, 9:30 PM  
The Singing Table (Tish)  
IN THE MAIN REC HALL

Saturday, 9:00 AM  
Orthodox Services  
led by KlezKanada participants and faculty  
IN THE RC SYNAGOGUE.

Saturday, 10:00 AM  
Egalitarian services  
led by KlezKanada participants and faculty  
IN MAIN REC HALL.
KlezKanada Poetry Retreat

Welcome to the 6th year of the KlezKanada Poetry Retreat. In keeping with the theme of this year, the Renaissance, the Poetry Retreat will feature a week of poetry workshops, seminars, master classes, and performances that track historic and aesthetic notions of re-naissance, méconaissance, and the re-visioning and re-formulation of language and language use. The retreat culminates with a festival-wide performance, and the construction of a chapbook of the work created over the week. Come celebrate and collaborate! The KlezKanada Poetry Retreat runs from 9AM to 12PM each day.

TUESDAY, AUGUST 22: Re-visions and Re-formulations
Whether its Marlowe’s Jew of Malta or Shakespeare’s “Hath Not a Jew Eyes”, Renaissance poetry has been marked by disturbingly anti-Semitic moments. Using contemporary avant garde vızpo elements, such as black-out techniques, over-writing, Oulippean technologies, and homophoncic translations, we will compose responses, re-working these Renaissance poems, re-visioning, re-formulating, and revolutionizing in order to “make them new”.

WEDNESDAY, AUGUST 23: Excess, Abundance, Ornament and Transgression
The Renaissance was marked by a sense of ornamentation and excess. As such, we will explore text as a cabinet of curiosities, think through Bataillean economies of expenditure, write “through” Renaissance paintings – semantically, aesthetically, viscerally reveling in aspects of excess, invention, luxuriance, play and splendor. Additionally, we will negotiate aspects of past and present, through a close reading and re-visioning of the highly “ornamented” 15th century. Shulchan Aruch (Code of Jewish Law) and Shevirat ha-Kelim, the sefirotic system, tzimtzum, the shevirat ha-Kelim, and a shout-out to Galileo and Copernican notion of epicycles and deferents, we will explore the history of mystical and scientific ideas re-birthed through language experiments.

THURSDAY, AUGUST 24: Language Circuits and Rebirthed Meaning
Under the influence of the mystical renaissance in 16th-century Safed, Lurianism became the near-universal mainstream Jewish theology in the early-modern era, both in scholarly circles, and in the popular imagination. With reference to Lurianic poesis (aspects of tzimzum, the sefirotic system, shivirat ha-Kelim and gigul), and a shout-out to Galileo and Copernican notion of epicycles and deferents, we will experience the history of mystical and scientific ideas re-birthed through language experiments.

FRIDAY, AUGUST 25: Gutenberg Revisited
In honor of the printing press, this day will feature writing focusing on the physical materiality of language, of the book as object, the book unbound, the book beyond the book, the book as site of transgression and revolution. Drawing on the ways books played a crucial role throughout philosophy, history, and aesthetics, we will work across disciplines. Using a wide range of materials, textures, bindings, and verbal-visual visions to sculpt the work created during the week, we will create chapbooks that explore an intermedioric textatic space, celebrating language’s inherent viscerality, how form is always-already an extension of content, and how the book itself is a site.

The KlezKanada Poetry Retreat is supported by the Jewish Book Council, Tablet, Jewish Currents, The Writers Union of Canada and the League of Canadian Poets.
LUNCH – Parents are required to pick up their child/ren at the flagpole before lunch. Parents are responsible for their children until PM1. Families with young children will once again be eating together in the Family Dining Room with Sruli and Lisa and their 8-year-old twins, Shmuel Peysakh (Johnny) and Tsimbl (Charlie).

PM 1 – Special KlezKids concert/workshop with KlezKanada artists. This year we welcome clowns, musicians, and other performers.

PM 1 – KlezSports for kids who prefer outdoor games. This year we will also enjoy (or be creeped out by) Yiddish Bugs, an entomology workshop with naturalist, Miriam Tepper.

PM 2 – Swimming
Please have your children ready in bathing suits, and carrying towels. We all walk to the lake together for one of Lisa’s legendary stories. A healthy snack accompanies the story. Camp B’nai Brith requires that all children under the age of 12 must be accompanied by a parent in order to be allowed to swim in the pool or the lake. In the event that a child is not accompanied by a parent, he/she will be restricted to the beach or the dock areas.

The KlezKids program officially ends each day at the end of PM2. Please meet your child promptly at the Retreat Centre. Parents who would like additional babysitting may call the office to arrange for one of the very reliable and cheerful sitters.

TEENAGERS IN LVOV
Rehearsals at 1PM in Tsodim Rec Hall.
Age 12 and over.

Do you want to revolutionize the KlezKommunity? Do you want to be a part of the baddest thing since Josh Dolgin? In Teenagers in Lvov, you will finally get to combine and perform your two favourite genres of music: hip-hop and klezmer! All youthful musicians are welcome. Are you a klezzical violinist? No problem. A rapper? Arguably better! Someone who likes to eat? Too bad! We rehearse during lunch! Led by Zachary Mayer

KLEZKAPELLA: A Capella Yiddish Fusion
Rehearsals at 5:30 PM in the Gazebo. Age 12 and over.

Are you, or do you aspire to be, Pitch Perfect? Can u bend notes in D minor? Do you obsess over the Pentatonix? The teen KlezKapella is the newest old-school coolest hottest harmonic thing to hit KlezKanada. Ask leader Aaron “A Capella” Mayer. He’s easy to find. Just look up! Led by Aaron Mayer.
MONDAY, AUGUST 21, 2017

2:00 Registration Opens

5:00 Orientation Meeting – for McGill Academic Seminar Students
This meeting is required for participants of this program.

6:00 Tea Dance // Tey-tants
Stretch your legs after a long travel day with some gentle community dancing.

6:30 Buffet Dinner

7:15 Orientation Meeting – For Scholarship Students and McGill Academic Seminar students
This meeting is required for all (both new and returning) participants of these two programs.

7:45 Tour of Camp B’nai Brith
A useful orientation for first-time attendees and even returning participants.

9:00 EVENING CONCERT SERIES
Sergiu Popa and Nicolae Margineanu
Join KlezKanada faculty and celebrated Montreal accordionist Sergiu Popa for a special opening concert on Monday night. Sergiu will be joined by his long time collaborator, Cimbalom virtuoso Nicolae Margineanu. Sergiu and Nicolae began working together in their native Chișinău, Moldova and continued making music after resettling in Montreal. Both are revered as masters of their instruments, weaving in and out of Jewish, Romanian, and Moldovan music effortlessly. Sergiu says, “Experience this authentic and virtuosic recreation of Eastern-European Jewish music as it would have been heard a century ago. Prepare to dance!”

TUESDAY, AUGUST 22, 2017

7:30 Morning Services in the RC Synagogue

7:30 Early Morning Classes

8:00 Breakfast in the Dining Hall

8:30 Mandatory meeting for all parents of KlezKinder meet at the flagpole

9:00 AM1 – Week-long Workshops Begin (see workshop listings)

9:00 The Tenement Era I: The Songs
with Mark Slobin
A survey of songs of the 1880s-1920s, covering images, texts, and melody style, as well as the social setting. The Jews of New York created an integral popular music world, from publishing to pianos to phonographs, that fed the huge hunger for home entertainment of the largest concentration of Jews ever in one place, and this lively output was exported to other Yiddishland locations. Widely varied in content and message, these sentimental, ideological, or sassy songs have been somewhat downplayed in the revival of klezmer and the Yiddish song.

9:00 Photographing the Posthumous Landscape in Western Ukraine
with David Kaufman
Photographer and filmmaker David Kaufman has made numerous trips to Poland to document what he calls the Posthumous Landscape—Jewish historical sites in the post-Holocaust world. Last summer, Kaufman took a journey through western Ukraine, photographing cemeteries, synagogues, and former Jewish neighbourhoods in Lviv, Chernivtsi, and eighteen small cities and towns in the region. The area once had a Jewish population of about eight hundred thousand, but today fewer than five thousand Jews inhabit the region and their communities are struggling to survive. In this lecture, illustrated with photographic projections, Kaufman will discuss the precarious state of Jewish material culture in a part of the world that has largely forgotten about its illustrious Jewish past.
Tuesday

9:00-10:30

RC SYNAGOGUE

Bagenish mit yidish
Discussions in Yiddish led by Nikolai Borodulin
Part 1 of a 4 part series. Come once or hear them all.
An exciting opportunity to hear mame-loshn. The Bagenish sessions feature discussions in Yiddish with distinguished artists and teachers, as well as informal presentations of their work.
Tuesday: “Yidish-teater fun oybn biz untn (Yiddish Theatre Up Above and Down Under)” with Shane Baker.

9:00-10:30

PHOTO ROOM

KlezKanada Poetry Retreat
Re-visions and Re-formulations

10:15-12:00

PHOTO ROOM

McGill Academic Seminar
An Overview of Jewish Music in Eastern Europe

10:15-12:00

RC ARTS ROOM

Visual Arts: Hold the Presses! – Introduction
with Emily Socolov and Tine Kindermann
Come make cards and artworks or print your poems, posters and manifestos as we celebrate perhaps the single greatest innovation of Europe’s Renaissance—the invention of the printing press. This revolutionary technology had a wide-ranging impact on the “People of the Book” having the power to both democratize and standardize the printed word and image. Please join the Visual Arts program for this experimental (and non-toxic) journey through a range of printing techniques, including stamping, stenciling, block and screen printing, and letterpress. All skill levels are welcome.

9:30-9:45

12:30

Lunch IN THE DINING HALL

12:30-2:00

IN THE DINING HALL

2-3:30 PM1 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

2-3:30

RC ARTS ROOM

Yiddish Jokes (and their Relations)
with Yuri Vedenyapin
Part 1 of a 2 part series. Come once or hear them both.
Blending the genres of academic lecture and stand-up comedy, Yuri Vedenyapin will present a wide variety of Jewish jokes and will share some of his own observations about the place of humour in Yiddish culture. What makes Yiddish humour such an outstanding source of information about nearly every aspect of Jewish life? What can it teach us about the human capacity for laughing about things that appear to be anything but comical? Indeed, as Sigmund Freud so compellingly demonstrated in his classic work, *Jokes and Their Relation to the Unconscious*, Yiddish jokes are superbly suited for illustrating issues far beyond Jewish culture alone. In a slight reinterpretation of Freud’s use of the term, the two lectures will also touch on Yiddish jokes’ “relations,” i.e., similar jokes in other cultures—for Jewish humour never existed in a vacuum. Finally, what about famous practitioners of the art of Yiddish joking? What can the extraordinary careers of such comedians as Dzigan and Shumacher, arguably the most famous Yiddish stand-up duo of the twentieth century, tell us about the power—and risks—of making jokes? Each of the two lectures will deal with different aspects and themes of Jewish humour.

10:15-12:15

RC SYNAGOGUE

Learn Yiddish with Mendele
with Nikolai Borodulin
This course is designed for beginners to advanced beginners to enhance their listening comprehension and speaking skills. The students will learn basic vocabulary: everyday greetings, family, shetl life, klezmorim, khasene, and much more through the life and works of the famous Yiddish writer, Mendele Moykher Sforim (1835-1917). For beginner to advanced beginner Yiddish students.

10:15-12:15

RC MULTIPURPOSE ROOM

New Pathways for Jewish Museums
with Zev Moses
This lecture takes listeners on a tour through the history of Jewish museums and uncovers why the model has changed over the years, discussing some of the critiques of previous models, and providing a glimpse into potential futures for Jewish and other heritage museums. This talk is part of series of presentations featuring the work of the Museum of Jewish Montreal.

10:15-12:15

RC CONFERENCE ROOM 1

Learn Yiddish Through Song
with Janie Respitz
In honour of the 100th yortsayt of Mendele Moykher Sforim. In this class we will examine, translate, and sing the songs of the Maskilim, the earliest expression of the Yiddish secular thought in song. For beginner to intermediate Yiddish students.

10:45-12:15

YARKON REC HALL

McGill Academic Seminar
An Overview of Jewish Music in Eastern Europe

10:45-12:15

RC ARTS ROOM

Visual Arts: Hold the Presses! – Introduction
with Emily Socolov and Tine Kindermann
Come make cards and artworks or print your poems, posters and manifestos as we celebrate perhaps the single greatest innovation of Europe’s Renaissance—the invention of the printing press. This revolutionary technology had a wide-ranging impact on the “People of the Book” having the power to both democratize and standardize the printed word and image. Please join the Visual Arts program for this experimental (and non-toxic) journey through a range of printing techniques, including stamping, stenciling, block and screen printing, and letterpress. All skill levels are welcome.

10:45-12:15

RC DINING ROOM

Once is Enough: Birth and Childhood in Yiddish
with Michael Wex
A look at Yiddish attitudes to childbirth, infancy, and toddlerhood, with special emphasis on early education.

10:45-12:15

RC MULTIPURPOSE ROOM

Yiddish Jokes (and their Relations)
with Yuri Vedenyapin
Part 1 of a 2 part series. Come once or hear them both.
Blending the genres of academic lecture and stand-up comedy, Yuri Vedenyapin will present a wide variety of Jewish jokes and will share some of his own observations about the place of humour in Yiddish culture. What makes Yiddish humour such an outstanding source of information about nearly every aspect of Jewish life? What can it teach us about the human capacity for laughing about things that appear to be anything but comical? Indeed, as Sigmund Freud so compellingly demonstrated in his classic work, *Jokes and Their Relation to the Unconscious*, Yiddish jokes are superbly suited for illustrating issues far beyond Jewish culture alone. In a slight reinterpretation of Freud’s use of the term, the two lectures will also touch on Yiddish jokes’ “relations,” i.e., similar jokes in other cultures—for Jewish humour never existed in a vacuum. Finally, what about famous practitioners of the art of Yiddish joking? What can the extraordinary careers of such comedians as Dzigan and Shumacher, arguably the most famous Yiddish stand-up duo of the twentieth century, tell us about the power—and risks—of making jokes? Each of the two lectures will deal with different aspects and themes of Jewish humour.

10:45-12:15

RC CONFERENCE ROOM 1

Learn Yiddish with Mendele
with Nikolai Borodulin
This course is designed for beginners to advanced beginners to enhance their listening comprehension and speaking skills. The students will learn basic vocabulary: everyday greetings, family, shetl life, klezmorim, khasene, and much more through the life and works of the famous Yiddish writer, Mendele Moykher Sforim (1835-1917). For beginner to advanced beginner Yiddish students.

10:45-12:15

RC ARTS ROOM

Visual Arts: Hold the Presses! – Introduction
with Emily Socolov and Tine Kindermann
Come make cards and artworks or print your poems, posters and manifestos as we celebrate perhaps the single greatest innovation of Europe’s Renaissance—the invention of the printing press. This revolutionary technology had a wide-ranging impact on the “People of the Book” having the power to both democratize and standardize the printed word and image. Please join the Visual Arts program for this experimental (and non-toxic) journey through a range of printing techniques, including stamping, stenciling, block and screen printing, and letterpress. All skill levels are welcome.

10:45-12:15

RC DINING ROOM

Once is Enough: Birth and Childhood in Yiddish
with Michael Wex
A look at Yiddish attitudes to childbirth, infancy, and toddlerhood, with special emphasis on early education.

10:45-12:15

RC MULTIPURPOSE ROOM

New Pathways for Jewish Museums
with Zev Moses
This lecture takes listeners on a tour through the history of Jewish museums and uncovers why the model has changed over the years, discussing some of the critiques of previous models, and providing a glimpse into potential futures for Jewish and other heritage museums. This talk is part of series of presentations featuring the work of the Museum of Jewish Montreal.

10:45-12:15

RC SYNAGOGUE

Learn Yiddish with Mendele
with Nikolai Borodulin
This course is designed for beginners to advanced beginners to enhance their listening comprehension and speaking skills. The students will learn basic vocabulary: everyday greetings, family, shetl life, klezmorim, khasene, and much more through the life and works of the famous Yiddish writer, Mendele Moykher Sforim (1835-1917). For beginner to advanced beginner Yiddish students.

10:45-12:15

RC CONFERENC
Tuesday

2-3:30
RC DINING ROOM

Radiant Others: Henry Sapoznik and Mark Slobin

Part 1 of a 4 part series. Come once or hear them all.
Dan Blackberg will put down his trombone and pick up a microphone to conduct a series of in-depth conversations with musicians central to the Klezmer Revival. Building on the format of his new podcast Radiant Others, Dan will talk to many staff who’ve made klezmer into the international music it is today, including members of the Klezmer Conservatory Band, KlezKamp, Veretski Pass, songwriters and singers Josh Waletsky and Shura Lipovsky, and historian Mark Slobin and founder Henry Sapoznik. These informal conversations bring the audience into “the backstage hang”, and can cover everything from stories of wild performances to talking about how klezmer and Yiddish culture became part of our artistic voices, to discussions of musical technique and style. In this way, we can talk to each other about what we’ve accomplished so far, and where we hope the music will go.

2-3:30
RC SYNOagogue

Advanced Yiddish

with Eugene Orenstein

A rare opportunity to study intensively with prominent Yiddish language and culture meyn, Eugene Orenstein. Don’t miss it! These four Yiddish classes will be based on texts by Mendele Moykher Sforim (1835-1917), in honour of his 100th yortsayt. For advanced Yiddish students.

2-3:30

Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio

IN THE RC ARTS ROOM

3:45-5:15
RC DINING ROOM

Biblical Recreations in Modern Hebrew Literature

with Yael Halevi-Wise

Part 1 of a 2 part series. Come once or hear them both.
What happens when modern Israeli novelists and poets reengage with themes and styles from the Bible? This dynamic series will introduce participants to surprising recreations of psalms and Biblical history in modern Hebrew poetry and prose. Together we will analyze selected passages in workshop mode. Materials will be distributed on site.

3:45-5:15
RC SYNOagogue

Esperanto: The Other Jewish Language

with Sebastian Schulman

Invented by L.L. Zamenhof, a Polish Jew, in 1887, Esperanto was envisioned as a neutral, international second language for all, a linguistic answer to the Jewish Question and a chance at world peace. Discover the untold history of this quixotic, utopian, and thoroughly Jewish cultural community, learn about its contemporary configuration, and hear one of its leading literary lights in a fresh English translation.

3:45-5:15
RC MULTIPURPOSE ROOM

FILM: A Tickle in the Heart

A TICKLE IN THE HEART (1996, 84 minutes, directed by Stefan Schwietert) is a profile of three of the four surviving members of the Epstein Brothers band, Max, Julie, and Willie. When we meet them, the brothers are in the last years of their lives but deep in the middle of a busy second act in their musical career, brought on by the klezmer revival. One of the best known Jewish/klezmer music groups in their heyday, the band was active over four decades, from the 1930s into the 1970s, until they retired to Florida. In the mid-1990s, clarinetist Joel Rubin convinced them to perform and record again, and we see them at home and on a European tour. Joel Rubin and Pete Sokolow make cameo appearances in this charming film about three old musicians who, to their surprise, were thrilling audiences again.

3:45-5:15
RC CONFERENCE ROOM 1

Yiddish: Intermediate/Advanced

with Janie Respitz

This month marks the 65th anniversary of Stalin’s purge of Yiddish poets. Together we will examine, discuss and sing the songs that emerged from the Soviet Yiddish experience. For intermediate to advanced Yiddish students.

3:45-5:15
YARKON REC HALL

McGill Academic Seminar

The Music of the Klezmer

3:45-5:15

Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio

IN THE RC ARTS ROOM

5:30-6:30
VOCAL ROOM

AFTERNOON CONCERT SERIES

Pete Sokolow and Friends

We open our afternoon concert series with a performance by klezmer veteran Peter Sokolow. Pete has been playing Jewish music since the late 1950s when, as a talented young pianist and reed player, he found himself sharing the stage with the likes of Dave Tarras and the Epstein Brothers. An important player in the Klezmer Renaissance, he served as a link, connecting multiple generations of musicians. In this concert Pete will be joined by many of his collaborators, playing selections from his 6+ decade career as the self proclaimed “youngest of the old guys.”

5:30-6:30
Tea Dance – Tey-tants
ON THE RC PORCH

5:30-6:30
YARKON REC HALL

McGill Academic Seminar

Introduction to Ethnography - Mock Interview with Sonia Gollance

6:30 Dinner
IN THE DINING HALL
**Tuesday-Wednesday**

**8:30**
**GYM**

**EVERNIGHT CONCERT SERIES**

*Veretski Pass and Lipovsky/Lerner/Dawid*

A double bill of ethnic proportions, Tuesday night’s concert features two klezmer/Yiddish super groups and longtime stars of the KlezKanada stage.

Cookie Segelstein, Joshua Horowitz, and Stuart Brotman have three feet planted in the past and three feet in the future at all times. Daring, inventive, and virtuosic, *Veretski Pass* continues to redefine klezmer and Jewish music with their innovative programs *Klezmer Shul, Lilith the Night Demon,* and most recently, *Poyln,* an exploration of Polish and Jewish Music.

Vocalist Shura Lipovsky, pianist Marilyn Lerner, and clarinetist Christian Dawid debut their new collaboration at KlezKanada. Filled with virtuosity, heart, and soul, *Lipovsky/Lerner/Dawid* bring it all in the best of the Yiddish poetic folk tradition, old and new. Renaissance, revisiting, reimagining, rekindling....

**10:45**
**KlezKabaret** in the RC DINING ROOM

**WEDNESDAY, AUGUST 23, 2017**

**7:30**
**Morning Services** in the RC SYNAGOGUE

**7:30**
**Early Morning Classes**

**8:00**
**Breakfast** in the DINGING HALL

**9:00**
**KlezKinder** meet at the flagpole

**9-10:30**
**AM1 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)**

**9-10:30**
**RC MULTIPURPOSE ROOM**

*The Legacy of Ber Borochov*

*with Eugene Orenstein*

December 4, 2017 marks the 100th yortsayt of Ber Borochov, the creative thinker, scholar, and activist who in his short life (he died at age 36) founded two movements. These were Socialist Zionism of the Marxist orientation (as opposed to the Constructivist Socialist Zionism of Dr. Nachman Syrkin) and modern Yiddish studies. Borochov single-handedly created the foundations of the field of modern Yiddish studies and he did so in a rich, fluent Yiddish, a language he adopted over Russian, his mother tongue. In this talk, Eugene Orenstein will analyze Borochov’s role in both fields to which he dedicated all of his talent, energy, and idealism.

**9-10:30**
**RC SYNAGOGUE**

*Bagegenish mit yidish*

*Discussions in Yiddish led by Nikolai Borodulin*


**9-12:00**
**PHOTO ROOM**

*KlezKanada Poetry Retreat*

*Excess, Abundance, Ornament and Transgression*

**9-10:30**
**RC ARTS ROOM**

*The Tenement Era II: The Theatre*

*with Mark Slobin*

This lecture/demonstration spotlights vaudeville and shund drama, drawing on Mark Slobin’s reconstruction work, going back to 1976, and his original one-act show, *Magulesco: A Tale of the Yiddish Theater.* A survey of the personalities and genres of the early immigrant era, this session will include interactive readings from Yiddish texts in the original and in translation.

**10:45-12:15**
**RC MULTIPURPOSE ROOM**

*The Stories Project: Oral History with the Museum of Jewish Montreal*

*with Aviv Milgram*

Everyone has a story to tell – these are the stories that make up the fabric of our community. Now, get your own feet wet with our hands-on workshop in oral history collection. This session will offer a presentation about the Museum of Jewish Montreal’s oral history project, including a discussion about its purpose and impact on the community, and a workshop teaching participants how to collect an oral history. Participants will have the opportunity to form small groups and practice collecting one another’s oral histories, which will also give everyone a chance to reminisce about their childhood and share some stories and memories that stand out.

This talk is part of series of presentations featuring the work of the Museum of Jewish Montreal.

**10:45-12:15**
**RC DINING ROOM**

*Hebrew Reborn: Yiddish Idioms and Classic Hebrew Texts*

*with Michael Wex*

We’ll look at the effects of traditional Jewish education on Yiddish understandings of things and activities that have nothing to do with the religious concepts used to express them.
Wednesday

10:45-12:15
RC SYNAGOGUE
Learn Yiddish with Mendele
with Nikolai Borodulin
See description on page 19. For beginner to advanced beginner Yiddish students.

10:45-12:15
RC CONFERENCE ROOM 1
Learn Yiddish Through Song
with Janie Respitz
See description on page 19. For beginner to intermediate Yiddish students.

10:45-12:15
YARKON REC HALL
McGill Academic Seminar
The Music of the Khasidim

10:45-12:15
YARKON REC HALL
Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio
IN THE RC ARTS ROOM

12:30
Lunch
IN THE DINING HALL

2-3:30
PM1 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

2-3:30
RC DINING ROOM
Radiant Others: Shura Lipovsky & Josh Waletzky
Part 2 of a 4 part series. See description on page 21. Come once or hear them all.

2-3:30
RC MULTIPURPOSE ROOM
Yiddish Jokes (and their Relations)
with Yuri Vedenyapin
Part 2 of a 2 part series. See description on page 20. Come once or hear them both.

2-3:30
RC CONFERENCE ROOM 1
The Enlightenment in Ashkenaz: Maskilim, Misnagdim, Khasidim
with Avi Finegold
Part 1 of a 2 part series. Come once or hear them both.
The Age of Enlightenment in Europe brought about significant changes across many segments of society. This two-part series will examine how Jews embraced philosophy and the new age of liberalism. Part One will be an overview of the development of the Haskalah, the Jewish Enlightenment. Part Two will look at responses to the Maskilim (the proponents of the Jewish Enlightenment) from other segments of Jewish society, most notably from the khasidic world as well as those who “othered” them, the Misnagdim.

2-3:30
RC SYNAGOGUE
Advanced Yiddish
with Eugene Orenstein
See description on page 21. For advanced Yiddish students.

2-3:30
YARKON REC HALL
McGill Academic Seminar
Yiddish Folk Song

2-3:30
Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio
IN THE RC ARTS ROOM

3:45-5:15
PM2 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

3:45-5:15
RC DINING ROOM
Biblical Recreations in Modern Hebrew Literature
with Yael Halevi-Wise
Part 2 of a 2 part series. See description on page 21. Come once or hear them both.

3:45-5:15
RC SYNAGOGUE
Lost and Found Soviet Yiddish Songs of World War II
with Anna Shtramshis
During World War II, a group of Soviet ethnomusicologists collected thousands of Yiddish songs from Jewish refugees and Red Army soldiers. These songs depicted how Soviet Jews made sense of the unprecedented destruction and violence that their community experienced during the war. Moisei Beregovsky (1892-1961) and his colleagues planned to publish these songs in a collection entitled “Jewish Folk songs in the Soviet Union during the Great Patriotic War.” However, Beregovsky was arrested by the Stalin’s government, the materials were seized, and the book never appeared. The songs were rediscovered in the early 2000s in the manuscript department of the Ukrainian National Library in Kiev. The session will discuss the songs from the collection and address how they change the way we understand the history of Yiddish music and the Holocaust in the Soviet Union.

3:45-5:15
RC MULTIPURPOSE ROOM
FILM: A Jumpin’ Night in the Garden of Eden
Released just about a decade after the beginning of the klezmer revival, A JUMPIN’ NIGHT IN THE GARDEN OF EDEN (1987, 75 minutes, directed by Michal Goldman) is the first film that explores the re-emergence of traditional Jewish music, and does so mostly within an American context. Though the film opens with and returns to a street performance by Kapelye, the group founded by Henry Sapoznik in 1979 and featuring Michael Alpert as singer, most of the film follows the Klezmer Conservatory Band, the ensemble led by Hankus Netsky and featuring Yiddish vocalist Judy Bressler. Sapoznik and Netsky provide historical context and there are cameo appearances from several old-timers, including the illustrious clarinetist David Tarras and violinist Leon Schwartz. There are many familiar faces in A JUMPIN’ NIGHT, looking only slightly younger than they do today.

3:45-5:15
RC CONFERENCE ROOM 1
Yiddish: Intermediate/Advanced
with Janie Respitz
See description on page 22. For intermediate to advanced Yiddish students.

3:45-5:15
YARKON REC HALL
McGill Academic Seminar
Interview with Josh Waletsky
Wednesday


5:30-6:30  PM3 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

5:30-6:30  AFTERNOON CONCERT SERIES

Ensemble Lucidarium // Avery Gosfield and Enrico Fink
Working between historical sources and the oral tradition, Lucidarium is dedicated to a multicultural approach to early music, bringing the voices of the “others” – those who lived in the shadows of the great institutions – back to life in an entertaining, engaging way designed for 21st century audiences. From its founding, this combination of meticulous preparation, joyful improvisation, and energetic music-making has brought both popular and critical acclaim to the ensemble. This concert will also feature selections from Enrico’s “Shirat Hayam” project with guest Frank London.

5:30-6:30  Tea Dance – Tey-tants on THE RC PORCH

6:30  Dinner in THE DINING HALL

8:30  EVENING CONCERT SERIES: GROYSER KONTSERT

Klezmer Conservatory Band // Yiddishe Renaissance 36th Anniversary
Since the release of their debut album, the Klezmer Conservatory Band has been a leading voice in the world of klezmer music and Yiddish song. Yiddishe Renaissance, a seminal work of the Klezmer revival turns 36 this year and KlezKanada is thrilled to celebrate its anniversary this summer. In the decades that followed its release, the KCB has toured internationally, collaborated with Itzhak Perlman on In the Fiddler’s House and Eternal Echoes, and performed ten times on A Prairie Home Companion. Their most recent tour with Mr. Perlman made stops at Boston’s Symphony Hall, Brooklyn’s Barclay’s Center and the Hollywood Bowl. The band is featured in 2014’s Rejoice!, a full-length PBS Great Performances music special.

10:45  KlezKabaret in THE RC DINING ROOM

THURSDAY, AUGUST 24, 2017

7:30  Morning Services in THE RC SYNAGOGUE

7:30  Early Morning Classes

8:00  Breakfast in THE DINING HALL

9:00  KlezKinder meet at THE FLAGPOLE

9:10-30  AM1 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

9:10-10:30  The 25 Greatest Yiddish Recordings of the 20th Century And Why You Need to Know Them with Henry Sapoznik

Part 1 of a 2 part series. Come once or hear them both. Starting in 1982, Henry Sapoznik has collected and reissued hundreds of forgotten Yiddish 78s – cantorial, Yiddish theatre, klezmer – helping to spark and maintain the Yiddish and klezmer renewal. Join him as he plays and discusses some of the most important Yiddish sound recordings – including his recent discovery and reissue of the 1901 “Lambert cylinders,” the oldest known Yiddish recordings – and why they are vital to our Jewish cultural literacy.

9:10-30  Russian Jewry and the Revolutions of 1917 with Eugene Orenstein

In recognition of the 100th anniversary of the Russian Revolution, esteemed scholar Eugene Orenstein will speak on these fateful events with special emphasis on the effect upon and the role played by Russia’s Jews in this period.

9:10-30  Bagegenish mit yidish with Nikolai Borodulin

Discussions in Yiddish led by Nikolai Borodulin

Part 3 of a 4 part series. See description on page 19. Come once or hear them all. Thursday: “Lakhn iz gezunt/The Yiddish Joke Hour” with Yuri Vedenyapin

9:12-00  KlezKanada Poetry Retreat

Language Circuits and Reborned Meaning


10:45-12:15  AM2 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)
Thursday

10:45-12:15 RC DINING ROOM

Rebirth by the Week: Shabbes, the Heart of the Jewish/Yiddish Worldview
with Michael Wex
It’s the sine qua non of any enduring Jewish cultural trend. If we’re lucky, we’ll also talk about challah.

10:45-12:15 RC MULTIPURPOSE ROOM

The Serious Potential of Games
with William Robinson
Game designer and scholar Will Robinson will introduce participants to contemporary serious games. These are games which teach, engage with high art, or advertise. Robinson will perform some of the most notable games, while simultaneously discussing their particular features. He has also prepared a series of short introductions to various games tackling Jewish histories and ideologies. These include his own doctoral work project, The Amalgamated, which explores the interrelations of workers, business owners, sites of worship, and unions in 1910s Montreal. This talk is part of series of presentations featuring the work of the Museum of Jewish Montreal.

10:45-12:15 RC CONFERENCE ROOM 1

Learn Yiddish Through Song
with Janie Respitz
See description on page 19. For beginner to intermediate Yiddish students.

10:45-12:15 RC SYNAGOGUE

Learn Yiddish with Mendele
with Nikolai Borodulin
See description on page 19. For beginner to advanced beginner Yiddish students.

10:45-12:15 YARKON REC

McGill Academic Seminar
Eastern European Cantorial Music

10:45-12:15 IN THE RC ARTS ROOM

Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio

12:30 Lunch IN THE DINING HALL

2-3:30 PM1 – Week-long Workshops Continue

2-3:30 Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio IN THE RC ARTS ROOM

2-3:30 PM2 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

3:45-5:15 McGill Academic Seminar
Eastern European Cantorial Music

2-3:30 RC CONFERENCE ROOM 1

Yiddish: Intermediate/Advanced
with Janie Respitz
See description on page 22. For intermediate to advanced Yiddish students.

3:45-5:15 RC MULTIPURPOSE ROOM

2-3:30 FILM: Yiddish: A Tale of Survival
YIDDISH: A TALE OF SURVIVAL (2017, 62 minutes, directed by Abigail Hirsch) is told against the backdrop of the precarious state of the Yiddish language since the destruction of most of its native speakers in Europe during the Shoah and the rise of Modern Hebrew in the Jewish world after Holocaust. This documentary tells the story of the survival of Yiddish through the theatre. Three spokesmen, three generations of Yiddish activists in three different countries – Canada, Israel and France – tell their story and the story of Yiddish theatre during the last 70 years. The three characters are Shmuel Atzmon of Israel, Bryna Wasserman of Montreal, and Milena Kartowski from France. Fragments from the various live productions greatly enhance the experience of this documentary.

2-3:30 The Enlightenment in Ashkenaz: Maskilim, Misnagdim, Khasidim
with Avi Finegold
Part 2 of a 2 part series. See description on page --. Come once or hear them both.

2-3:30 Advanced Yiddish
with Eugene Orenstein
See description on page 21. For advanced Yiddish students.

2-3:30 PM1 – Week-long Workshops Continue

2-3:30 Yiddish Song in Early Modern Ashkenaz (1500-1800)
with Diana Matut
Connecting to the repertoire class by the same name, this lecture will introduce the world of old Yiddish songs from the Renaissance and Baroque period. What did Jews in Frankfurt, Amsterdam, or Prague sing about? Which melodies did they use, which instruments did they play? And where can one find and research these songs today? The lecture will include various musical examples.

3:45-5:15 Radiant Others: Veretski Pass
Part 3 of a 4 part series. See description on page 21. Come once or hear them all.

3:45-5:15 RC SYNAGOGUE

Yiddish: A Tale of Survival

2-3:30 The Enlightenment in Ashkenaz: Maskilim, Misnagdim, Khasidim
with Avi Finegold
Part 2 of a 2 part series. See description on page --. Come once or hear them both.

3:45-5:15 RC CONFERENCE ROOM 1

The Enlightenment in Ashkenaz: Maskilim, Misnagdim, Khasidim
with Avi Finegold
Part 2 of a 2 part series. See description on page --. Come once or hear them both.

3:45-5:15 RC SYNAGOGUE

Advanced Yiddish
with Eugene Orenstein
See description on page 21. For advanced Yiddish students.


3:45-5:15 PM2 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

3:45-5:15 Yiddish Song in Early Modern Ashkenaz (1500-1800)
with Diana Matut
Connecting to the repertoire class by the same name, this lecture will introduce the world of old Yiddish songs from the Renaissance and Baroque period. What did Jews in Frankfurt, Amsterdam, or Prague sing about? Which melodies did they use, which instruments did they play? And where can one find and research these songs today? The lecture will include various musical examples.

3:45-5:15 Radiant Others: Veretski Pass
Part 3 of a 4 part series. See description on page 21. Come once or hear them all.

3:45-5:15 RC MULTIPURPOSE ROOM

Yiddish: A Tale of Survival
YIDDISH: A TALE OF SURVIVAL (2017, 62 minutes, directed by Abigail Hirsch) is told against the backdrop of the precarious state of the Yiddish language since the destruction of most of its native speakers in Europe during the Shoah and the rise of Modern Hebrew in the Jewish world after Holocaust. This documentary tells the story of the survival of Yiddish through the theatre. Three spokesmen, three generations of Yiddish activists in three different countries – Canada, Israel and France – tell their story and the story of Yiddish theatre during the last 70 years. The three characters are Shmuel Atzmon of Israel, Bryna Wasserman of Montreal, and Milena Kartowski from France. Fragments from the various live productions greatly enhance the experience of this documentary.

3:45-5:15 The Enlightenment in Ashkenaz: Maskilim, Misnagdim, Khasidim
with Avi Finegold
Part 2 of a 2 part series. See description on page --. Come once or hear them both.

3:45-5:15 Advanced Yiddish
with Eugene Orenstein
See description on page 21. For advanced Yiddish students.


3:45-5:15 PM2 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

3:45-5:15 Yiddish Song in Early Modern Ashkenaz (1500-1800)
with Diana Matut
Connecting to the repertoire class by the same name, this lecture will introduce the world of old Yiddish songs from the Renaissance and Baroque period. What did Jews in Frankfurt, Amsterdam, or Prague sing about? Which melodies did they use, which instruments did they play? And where can one find and research these songs today? The lecture will include various musical examples.

3:45-5:15 Radiant Others: Veretski Pass
Part 3 of a 4 part series. See description on page 21. Come once or hear them all.

3:45-5:15 RC SYNAGOGUE

Yiddish: A Tale of Survival
YIDDISH: A TALE OF SURVIVAL (2017, 62 minutes, directed by Abigail Hirsch) is told against the backdrop of the precarious state of the Yiddish language since the destruction of most of its native speakers in Europe during the Shoah and the rise of Modern Hebrew in the Jewish world after Holocaust. This documentary tells the story of the survival of Yiddish through the theatre. Three spokesmen, three generations of Yiddish activists in three different countries – Canada, Israel and France – tell their story and the story of Yiddish theatre during the last 70 years. The three characters are Shmuel Atzmon of Israel, Bryna Wasserman of Montreal, and Milena Kartowski from France. Fragments from the various live productions greatly enhance the experience of this documentary.

3:45-5:15 The Enlightenment in Ashkenaz: Maskilim, Misnagdim, Khasidim
with Avi Finegold
Part 2 of a 2 part series. See description on page --. Come once or hear them both.

3:45-5:15 Advanced Yiddish
with Eugene Orenstein
See description on page 21. For advanced Yiddish students.


3:45-5:15 PM2 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

3:45-5:15 Yiddish Song in Early Modern Ashkenaz (1500-1800)
with Diana Matut
Connecting to the repertoire class by the same name, this lecture will introduce the world of old Yiddish songs from the Renaissance and Baroque period. What did Jews in Frankfurt, Amsterdam, or Prague sing about? Which melodies did they use, which instruments did they play? And where can one find and research these songs today? The lecture will include various musical examples.

3:45-5:15 Radiant Others: Veretski Pass
Part 3 of a 4 part series. See description on page 21. Come once or hear them all.

3:45-5:15 RC CONFERENCE ROOM 1

Yiddish: Intermediate/Advanced
with Janie Respitz
See description on page 22. For intermediate to advanced Yiddish students.
Thursday

3:45-5:15
RC SYNAGOGUE
When Sonia Met Boris: Jewish Family Life in Stalin’s Soviet Union
with Anna Shternshis
How do people make choices when they live in a totalitarian society? What if they are a part of a minority that is targeted for persecution by this totalitarian regime? Do these conditions affect who they marry and why? Do they affect what kind of families they create and how they raise their children? Based on almost 500 interviews with Soviet Jews born before 1928, this lecture will address these issues and, ultimately, will discuss how Russian Jewish families evolved under duress.

3:45-5:15
YARKON REC
McGill Academic Seminar
The Music of the Yiddish Theatre

3:45-5:15
Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio IN THE RC ARTS ROOM

3:45-5:15
YARKON REC
PM3 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

5:30-6:30
VOCAL ROOM
Student Presentations on Music, Research, and Ethnography Projects

5:30-6:30
VOCAL ROOM
AFTERNOON CONCERT SERIES
StrangeLoveSongs
Strange loves, Strange songs, Strange languages. Modern balladeers Daniel Kahn (The Painted Bird) and Sasha Lurje (Forshpil) have woven a program of beautiful, sad, and dangerous songs. Heartache, lust, murder, nature, and world-weariness weave through these duets in German, English, Yiddish, Ukrainian, and Russian. Creatively translated and adapted, the lyrics shift back and forth between tongues and musical styles: from classics by Tom Waits and Brecht in Yiddish to Russian ballads in English. A heart-rending program.

6:30
Dinner IN THE DINING HALL

8:30
GYM
EVENING DANCE PARTY: Yiddish Renaissance Fair
HEAR YE! HEAR YE!
You are hereby invited to a Yiddish Renaissance Fair, an evening of merriment and dancing. Don your finest Renaissance robes and come prepared to sip mead and dance holes in your slippers. Starting with a grand procession, we will dance Yiddish dances of yore late into the evening. There will be enough music and performances to lighten even the heaviest heart.

10:45
KlezKabaret IN THE RC DINING ROOM

FRIDAY, AUGUST 25, 2017

6:30-7:30
RC PORCH
Loyf Tsunoyf: The 13th Annual KlezKanada 5K Loyf // 2.5K Shpatsir
For early risers and die-hard stay-up-all-nighters! A fundraiser for KlezKanada with an emphasis on the FUN! KlezKanada at Dawn! Runners! Walkers! Musicians! Sponsors! Volunteers! We’ll meet at the Retreat Centre for a little eye-opening coffee and then we loyf around Camp. If you’re not into exercise (but love the fresh morning air...) then your band can make music around the course to inspire the Loyf-ers. The more the merrier! There’s something for everyone, and all proceeds go to benefit KlezKanada. Awards in many categories and swag for participants and generous donors. Catch up with Joanne Borts and her merry band of volunteers and register early. We’ll throw candy at the finishers! Mazl tov!

6:30 – Pre-race Registration and Coffee
7:00 – Loyf Tsunoyf! Rain or shine.

7:30
IN THE RC SYNAGOGUE
Morning Services

7:30
Early Morning Classes

8:00
IN THE DINING HALL
Breakfast

9:00
MEET AT THE FLAGPOLE
KlezKinder

9-10:30
AM1 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

9-10:30
RC DINING ROOM
The 25 Greatest Yiddish Recordings of the 20th Century And Why You Need to Know Them
with Henry Sapoznik
Part 2 of a 2 part series. See description on page 28. Come once or hear them both.

9-10:30
RC MULTIPURPOSE
Night of the Murdered Poets
with Janie Respitz
This summer marks the 65th anniversary of Stalin’s 1952 purge of the Soviet Yiddish intelligentsia. In their honor, Janie Respitz will present on the lives, poetry, and song of figures such as Moyshe Kulbak, Itsik Fefer, Leyb Kvitko, and Dovid Hofsfteyn.
Schedule

**Friday**

**9:00-10:30**

**RC SYNAGOGUE**

_Bagenenish mit yidish_  
_Discussions in Yiddish led by Nikolai Borodulin_  
Part 4 of a 4 part series. See description on page 19. Come once or hear them all.

Friday: “Froyen un di alte yidishe literatur/Women and Old Yiddish Literature” with Diana Matut; and “Mit yidish un klezmer iber Daytshland un Eyroope/Yiddish and Klezmer in Germany and Across Europe” with Andreas Schmitges

**10:45-12:15**

**RC ARTS ROOM**

_In the RC Arts Room_  

**PHOTO ROOM**

_KlezKanada Poetry Retreat Gutenberg Revisited_ **10:45-12:15**  

**RC DINING ROOM**

_Farayoriker shney oder oyfgeyendike zun? Can Yiddish Survive Without Knowledge of Traditional Jewish Religious Practice?_ with Michael Wex  
An exploration and discussion on the part of the entire class. Think of it as a workshop in self-definition.

**RC MULTIPURPOSE ROOM**

_From Gefilte Fish Tacos to Iraqi Massafan: The Jewish Food Renaissance_ with Kat Romanow  
Gefilte fish is cool again and people are even making tacos with it – I don’t think our bubbies would ever have imagined this! Join Kat Romanow, the Director of Food Programming at the Museum of Jewish Montreal and founder of Fletchers-Espace Culinaire to explore the renaissance that has been happening in the Jewish food world over the last few years. In the first part of this session, we’ll get to explore the many new restaurants that have opened in recent years as well as some of the cookbooks that have been published. Amidst this renaissance, people have also started to explore the many non-Ashkenazi food cultures that make up Jewish cuisine. In the second part of this session, we’ll talk about and taste some recipes from diverse Jewish communities. This talk is part of series of presentations featuring the work of the Museum of Jewish Montreal.

**RC CONFERENCE ROOM 1**

_Learn Yiddish Through Song_ with Janie Respitz  
See description on page 19. For beginner to intermediate Yiddish students.

**RC SYNAGOGUE**

_Learn Yiddish with Mendele_ with Nikolai Borodulin  
See description on page 19. For beginner to advanced beginner Yiddish students.

**10:45-12:15**

**YARKON REC HALL**

_Yiddish Art Music_  
McGill Academic Seminar

**12:30**

**Lunch**  
_IN THE DINING HALL_  

**2-3:30**

_PM1 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)_

**RC MULTIPURPOSE ROOM**

_Ritmish Resiatives: Bringing Victor Packer’s Dadaist Yiddish Radio Sound Poetry Back to Life_ with Henry Sapoznik  
Join Henry Sapoznik as he tells of his discovery and repopularization of the work of Yiddish actor and poet Victor Packer and his all but forgotten trove of amazing Yiddish radio art. Hear Packer’s original rare 1930s radio performances aided by translations Sapoznik composed as a Yiddish Book Center Translation Fellow last year. Hear also Sapoznik’s co-production of the Victor Packer episode from the 2002 NPR Yiddish Radio Project, plus other shows Packer recorded during his WLTH radio years 1936-1942.

**RC CONFERENCE ROOM 1**

_Zingen far Sholem, Zingen far Broyt: Culture and Political Activism in the Jewish Left in Canada_ with Ester Reiter  
Cultural and political life were inseparable for left secular Jew on both sides of the border. The choirs, dance troupes, mandolin orchestras, and reading circles that flourished in the progressive Jewish left reflected and nurtured a socialist, internationalist and proudly Jewish heritage. Ester grew up in the Jewish left in New York. She is a member of the United Jewish People’s Order. She is a senior scholar at York University, Toronto, in the School of Women’s Studies.

**RC SYNAGOGUE**

_Advanced Yiddish_ with Eugene Orenstein  
See description on page 21. For advanced Yiddish students.

**YARKON REC HALL**

_The Contemporary Revitalization of Yiddish Music_  
McGill Academic Seminar

**2-3:30**

_Visual Arts: Hold the Presses! – Open Studio_ IN THE RC ARTS ROOM

**3-5:15**

_PM2 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)_
3:45-5:15 RC DINING ROOM
Singing for the Bride and Groom in Early Modern Ashkenaz (1500-1800)
with Diana Matut
Singing for a bride and groom in the period 1500-1800 was different from what we know of Ashkenazic Jewish weddings in Eastern Europe and beyond. In the Western Yiddish tradition, there was no bat-khn to entertain an audience. Rather, it was female singers that sang for the bride while her hair was being braided. The divide between men and women for the entertaining parts of a wedding was not yet absolute and led to several complaints by Jewish authorities. This lecture will answer questions such as: who was allowed to sing what to whom and when? Which repertoire did female singers perform and how?

3:45-5:15 RC SYNAGOGUE
Why Are Russian Jews the Way They Are?
with Anna Shternshis
Almost 15 percent of all Jews today speak Russian as their mother tongue. Russian Jews live in Canada, the United States, Israel, Germany, and many other countries, where they represent a large percentage of the local Jewish community. However, their identity and culture is distinctly different: most of them do not observe any of the laws of Judaism, they reject the local organized Jewish community, and prefer Tchaikovsky to klezmer, Pushkin to Bialik. Yet they share a strong sense of being Jewish. This talk will discuss the origins of this identity, and unveil the nature of Russian Jewish culture today.

3:45-5:15 RC CONFERENCE ROOM 1
Yiddish: Intermediate/Advanced
with Janie Respitz
See description on page 22. For intermediate to advanced Yiddish students.

3:45-5:15 RC MULTIPURPOSE ROOM
FILM: The New Klezmorim: Voices Inside the Revival of Yiddish Music
Videotaped entirely at KlezKanada in 1998, THE NEW KLEZMORIM (2000, 69 minutes, directed by David Kaufman) takes a look at the klezmer revival about two decades after its beginnings, when a number of major performers had achieved international fame. The film features stellar performances by Brave Old World, Adrienne Cooper, Josh Waletzky, the Klezmer Conservatory Band, the Chicago Klezmer Ensemble, and David Harris and Miriam Rabson. There is also a wonderful appearance by the late Bruce Adler, whose work was rooted in an earlier era of popular American Yiddish culture. The film also explores the history of the klezmer revival, places it in a contemporary context, and discusses the significance of the music not only to the musicians but also to a new generation of Jewish music students and fans.

3:45-5:15 YARKON REC HALL
McGill Academic Seminar
Student Presentations on Music, Research, and Ethnography Projects


5:30-6:30 PM3 – Week-long Workshops Continue (see workshop listings)

5:30-6:30 AFTERNOON CONCERT SERIES
Josh Waletzky // Pasazhirn CD Launch
Josh Waletzky returns to KlezKanada this summer, celebrating the release of his upcoming album PASSENGERS // PASAZHIRN. One of the most prolific Yiddish songwriters today, Josh writes music rooted both in the past and the present that weaves effortlessly in and out of topical and traditional themes. Passengers, co-produced with Michael Winograd, will be featured in a special album launch concert at KlezKanada this summer.

Radiant Others: Klezmer Conservatory Band
Part 4 of a 4 part series. See description on page 21. Come once or hear them all.

Backwards March
Meet by the lake with instruments and voices to welcome in the shabbes queen.

8:15 Shabbes Dinner IN THE DINING HALL

9:30 Shhtiler Ovnt
Led by Nikolai Borodulin
During this quiet time of Friday night, we share poetry, songs, and stories. A tradition begun by the late, beloved Peysekh Fiszman.

9:30 Shhtiler Table // Shabbes Tish
led by Sruli Dresdner, Lisa Mayer, Deborah Strauss, and Cantor Jeff Warschauer
The Friday night Tish is one of the spiritual highlights of KlezKanada. We gather in the glow of the shabbes candles around a table laden with wine, shnaps, and matamim (delicacies) to sing intense, soulful nigunim. Ancient and ethereal melodies lead to frenzied and ecstatic dancing. You will feel like you are in another world.
Saturday, August 26, 2017

9:00 Orthodox Services
   RC SYNAGOGUE
   Led by KlezKanada participants and faculty

9:00 Breakfast
   IN THE DINING HALL

10:00 Egalitarian Services
   MAIN REC HALL
   Led by KlezKanada participants and faculty

10-11:30 The Sarah Rosenfeld Memorial Lecture: with Eugene Orenstein
   RC MULTIPURPOSE ROOM
   This lecture will be in Yiddish with no translation. Mendele Moykher Sforim: A Tribute on the Centenary of His Death. Dubbed der zeyde—or the Grandfather of Yiddish literature—S.Y. Abramovitsh created modern literary prose for both Hebrew and Yiddish literature. In this talk, Eugene Orenstein will explain the relationship between the author, his pseudonym, persona, and major literary character Mendele Moykher Sforim, Mendele the Book Peddler.

11-12:30 Renaissance Folk: A Conversation with the Pioneers of Contemporary Klezmer Continuity
   RC DINING ROOM
   Moderated by Mark Slobin
   This roundtable conversation brings together some the leading luminaries in the field as they reflect on the reemergence of klezmer music and the community they helped create.

12:30 Lunch
   IN THE DINING HALL

2:00 Shabbos Nature Walk
   FLAGPOLE
   What better way to spent part of your Shabbos afternoon than to enjoy the natural history that abounds on the trails around KlezKanada’s campus. Ernie Brodo will be your guide, joined this year by his wife, Fenja. Ernie spent his career as a botanist at the Canadian Museum of Nature and Fenja is a Research Associate there, specializing in insects. The walk will begin after lunch and will cover some easy trails for about an hour and a half. Meet at the flagpole. Wear comfortable walking shoes and bring insect repellent and a magnifying glass (if you have one).

2-3:30 Klezmer on the Continent: New Jewish Music in Europe
   RC DINING ROOM
   Moderated by Michael Wax
   What does the so-called “klezmer revival” look like on the European continent? How are the dynamics of cultural creation, discovery, and (re)invention different in Western Europe, Eastern Europe, and North America? Join us for a broad ranging conversation with klezmer musicians and researchers who were once based in Europe.

4:00 Remembering Arkady Gendler z”l
   RC DINING HALL
   KlezKanada celebrates the life of Arkady Gendler z”l, 1921-2017. As a Yiddishist, songwriter, singer, mentor, teacher, and friend, Arkady was a true mensch and a treasure of the Yiddish world. Arkady came to KlezKanada in 2007, generously sharing his songs and stories with us. In many ways, he has been present ever since; his beautiful songs have become a part of the Yiddish canon. His memory is a blessing. We will celebrate Arkady’s life and legacy, raising a glass of schnapps and singing his favourite songs.

6:30 Dinner
   IN THE DINING HALL

8:30 Havdole
   IN THE GYM

9:00 Visual Arts: – Exhibition of Student Work
   IN THE RC ART ROOM

9:00 EVENING CONCERT SERIES

   Student Concert
   An annual extravaganza, the KlezKanada Student Concert is the culmination of the week’s work.

   Late Night
   Performance: Beverages, Berries and Burial: The revival of the UZDA Gravediggers

   Late Night
   KlezKabaret
   IN THE RC DINING ROOM

Sunday, August 27, 2017

8:00 Morning Services
   IN THE RC SYNAGOGUE

8:00 Breakfast
   IN THE DINING HALL

9-12:00 McGill Academic Seminar
   RC DINING ROOM
   Student Presentations on Research, Music, and Ethnography Projects

12:30 Lunch
   IN THE DINING HALL

2:00 Last Departures
Week-Long Workshops

LEVELS: Each period features classes for all levels. Please respect the levels listed in the title or description of each class. Faculty may recommend alternate classes to participants based on level. Note: All beginners in AM 1 should attend the Beginners’ Orchestra.

ATTENDANCE: We encourage you to make your workshop choices upon arrival at KlezKanada and stick to them throughout the week. Try your choices on the first day and, if necessary, transfer on Wednesday. After Wednesday, please do not change classes without permission from the teacher. Most classes build upon what is taught each day and it can be extremely disruptive to have students drop in and out of the class.

OBSERVING CLASSES: Many classes are open to observation. When observing classes, please enter quietly and do not interrupt the class while it is in session.

INDIVIDUAL COACHING: At-large coaching is available throughout the week, pending faculty schedules. To make an appointment, please speak to the individual faculty member. Please note that faculty may not be able to facilitate every request.

All classes subject to change. Changes will be posted to the notice boards at KlezKanada.

EARLY MORNING – 7:30

All Levels VOCAL ROOM

Early Morning Violin Warm-Up
Led by Deborah Strauss
In loving memory of our dear teacher, Yaela Hertz, of blessed memory, who led this session tirelessly for so many years. We will gather each morning to warm up our fingers and ears with the exercises that Yaela taught. These exercises have helped countless violinists of all levels move through the day with greater ease and confidence.

Meditative Voice
with Shura Lipovsky
How to be in touch with your inner voice and strengthen a sense of Presence. We will sing nignunim (khasidic melodies), meditate, reflect on kabalistic themes, and sing Yiddish songs, including some new Yiddish songs by Shura Lipovsky.

Yiddish Songs from the Renaissance and Baroque
with Diana Matut and Cantor Jeff Warschauer
The history of the Yiddish language goes back a thousand years. Almost as old is Yiddish song. The repertoire known and sung today is very young by comparison. This repertoire class will introduce you to the world of old Yiddish song culture from the Renaissance and Baroque (meaning roughly from 1500-1750). We will sing and perform the songs in Old Yiddish. This Western branch of the language ceased to exist with Jewish emancipation and assimilation and is known to us today only through written documents. The world of old Yiddish song is lovely, diverse, and beautiful – come be surprised! Diana Matut’s accompanying lectures will delve into the context of the songs presented in this workshop (see Daily Schedule for times and locations).

Yiddish Songwriting: Contexts and Collaborations
with Daniel Kahn and Josh Waletzky
We’ll look at the surprising wealth of songwriting in the klezmer revival era, 1970s to present. What contexts have been productive? Home, schools, summer camps, theatre, bands, choruses, etc. What collaborations? The lyricist/composer team and its many variations. How does it work in 2017? We will take an inside look at the process of creating a new Yiddish song. We will workshop your new songs, beginning at any stage: from finding a context, theme, text, or collaborator... to putting the finishing touches on a song when you need just one note or syllable.

Healthy Secrets to Singing Like A Diva
with Judy Bressler
In this course, Judy Bressler, founding member and featured vocalist with the Klezmer Conservatory Band from 1980-2004, will offer instruction for developing, freeing, and preserving one’s voice for a lifetime of use. We will focus on tips for good singing, using basic vocal techniques drawing from the Bel Canto tradition. Then we’ll apply these healthy techniques by singing some of our beloved Yiddish songs together as a group. This class is open to all levels of singers.

Beginner’s Orchestra
with Zoe Aqua
Join KlezKanada’s traditional Beginner’s Orchestra! Zoe Aqua will lead beginning instrumentalists in playing klezmer and enjoying the thrill of being part of an orchestra in a supportive, creative environment.

AM1 – 9:00 to 10:30

All Levels VOCA L ROOM

Yiddish Songs from the Renaissance and Baroque
with Diana Matut and Cantor Jeff Warschauer
The history of the Yiddish language goes back a thousand years. Almost as old is Yiddish song. The repertoire known and sung today is very young by comparison. This repertoire class will introduce you to the world of old Yiddish song culture from the Renaissance and Baroque (meaning roughly from 1500-1750). We will sing and perform the songs in Old Yiddish. This Western branch of the language ceased to exist with Jewish emancipation and assimilation and is known to us today only through written documents. The world of old Yiddish song is lovely, diverse, and beautiful – come be surprised! Diana Matut’s accompanying lectures will delve into the context of the songs presented in this workshop (see Daily Schedule for times and locations).

Yiddish Songwriting: Contexts and Collaborations
with Daniel Kahn and Josh Waletzky
We’ll look at the surprising wealth of songwriting in the klezmer revival era, 1970s to present. What contexts have been productive? Home, schools, summer camps, theatre, bands, choruses, etc. What collaborations? The lyricist/composer team and its many variations. How does it work in 2017? We will take an inside look at the process of creating a new Yiddish song. We will workshop your new songs, beginning at any stage: from finding a context, theme, text, or collaborator... to putting the finishing touches on a song when you need just one note or syllable.

Healthy Secrets to Singing Like A Diva
with Judy Bressler
In this course, Judy Bressler, founding member and featured vocalist with the Klezmer Conservatory Band from 1980-2004, will offer instruction for developing, freeing, and preserving one’s voice for a lifetime of use. We will focus on tips for good singing, using basic vocal techniques drawing from the Bel Canto tradition. Then we’ll apply these healthy techniques by singing some of our beloved Yiddish songs together as a group. This class is open to all levels of singers.

Beginner’s Orchestra
with Zoe Aqua
Join KlezKanada’s traditional Beginner’s Orchestra! Zoe Aqua will lead beginning instrumentalists in playing klezmer and enjoying the thrill of being part of an orchestra in a supportive, creative environment.
**Intermediate Violins/Strings**

with Amy Zakar

Expand your klezmer abilities in Amy’s morning class. Among the things we will play: sekund, improvisations on different scales/modes, harmony/countermelody lines, zhoks, bulgars, freylekh, khusidls, klezmer stylistic licks and tricks for both hands. Amy brings her wisdom from years as the sole fiddler carving out her path in a horn-based American klezmer ensemble. Come groggy but leave energized, with fun repertoire and new friends! Readers and ear learners welcome. Violists and cellists also welcome.

**Intermediate Woodwinds**

with Zilien Biret

Inspired by Naftule Brandwein, Belf, and Titunshneider’s (Chekhov’s band) repertoires, we will approach melody articulation and rhythm – while playing a Bulgarian or a Jewish Hora, for example. We will also focus on interpretation: differentiating the different parts of a Klezmer tune, anticipating the next section of the piece, and the placement of specific klezmer ornaments. Throughout the week, we will also be very aware about posture, breath, jaw, hands and fingers: all the physical aspects of woodwind playing.

**Intermediate Accordion**

Yoni Kaston

Explore the accordion in its “other” roles, as an expressive wind instrument, as a sensitive accompanist, and in making people dance. We will look at creative ways to approach the bass side, bringing depth to our keyboard side, and then put it together for accompanying dance and song.

**Plucked Strings**

with Eric Stein

Though not historically associated with klezmer music, the mandolin is a quintessentially Jewish instrument and, in recent decades, has become more frequently used in klezmer bands. Other plucked string instruments, like guitar and ukelele, have also become increasingly popular in contemporary Jewish music-making. In this workshop, participants will explore approaches to using plectrum instruments in klezmer and Jewish music, including rhythmic styles, melodic and harmonic approaches, and ornamentation.

**Drums and Percussion: No Beats... No Borsht**

with Grant Smith

Do you know from your klezmer rhythms? The difference between a slow hora and a zhok? A bulgar and a khusid? This class will dig into the most common klezmer grooves and drum patterns, the basic beats as well as internal rhythms and accents. We will also look at the nuances of older and newer ways of playing these rhythms.

**KlezCanadian Brass**

with Rachel Lamisch and Frank London

In anticipation of the Renaissance Fair

We’ll be infusing motets and madrigals with Yiddish flair. Is it a Bulgar, a Freylekh a la Salomone Rossi? Or merely a Frotolla in the key of D?

So come join Rachel and Frank in our making merry (and now I bid you farewell with the words of the Bard, as the deadline for the description is upon me)

“Play, music! And you, brides and bridegrooms all, With measure heap’d in joy, to the measures fall”.

**Bass and Beyond**

with Jim Guttmann

The low end of the klezmer band is where the power comes from, to make people dance and listen. Klezmer Conservatory Band bassist Jim Guttmann takes all low end players and works on groove, melodies, style, improvisation, chords – everything. The goal is to give bass range players a chance to explore all the roles in an ensemble and understand the bass player’s role from the perspective of those other roles, all in the context of an ensemble that goes no higher than middle G”.

**Advanced Violins**

with Cookie Segelstein

Performance style, ornaments, and rhythm techniques for dance forms (hora, khusidls, freylekhs, and bulgars), with a day devoted to doinas. Also, co-territorial music exploration. This class will be taught by ear.

**Advanced Woodwinds**

with Iliene Stahl and Christian Dawid

What’s the difference between playing a Jewish tune and playing a tune that SOUNDS Jewish? How do you know when to play ornaments and, even more importantly, when not to? How much speed do you need? What REALLY makes a great klezmer horn player anyway? Students in this advanced woodwinds class will learn how to use their skills to play more exciting and communicative dance music. Please prepare to play two different klezmer tunes you like and know well, one from the slow/medium category, and one faster. Together we’ll explore how to make them – and you – shine!
Advanced Accordion
with Sergiu Popa
Intended for accordionists with some experience playing klezmer and other East European styles, Sergiu will focus on technique, ornamentation, style, interpretation, and accompaniment. This is also the perfect place for 'Everything You Always Wanted to Know About Klezmer and Roma Music But Were Afraid To Ask'.

AM2 – 10:45-12:15

Soles on Fire
with Avia Moore, Andreas Schmitges, and Steve Weintraub
Focusing on the steps, styles, and embellishments of the essential Yiddish dance genres, this workshop will cover traditional bulgars, freylekhs, horas, khosidls, and more! This class is highly recommended for all, including musicians who want to learn the dances so that they can play better dance music!

Beverages, Berries and Burial: The Revival of the Uzda Gravediggers
with Jenny Romaine and Geoff Berner
Between the Bundist bootmakers of Minsk and the dashing sash weavers of Slutsk, there were the Gravediggers and Gardeners of Uzda. Once a musar town in Yiddish Lite, now a sleepy shell in Belarus, Uzda is home to two adjacent cemeteries, one Jewish and one Muslim Tatar. Join singer/songwriter/accordionist/novelist Geoff Berner and documentary spectacle theatre director Jenny Romaine in a Yiddish Revival of the lost memories and folkways of the Gravediggers and Gardeners of Uzda. Drawing on primary source materials and historically rooted gossip gathered in 2015 by Romaine and Ben Kline (Helix/Yiddishkayt translator/interpreter) we will theatrically lift up the central role of Jews and their Tatar neighbors in the ritual food and beverage economy of the region. Of all material culture nothing is more lifeless than a tombstone, but in this workshop we will follow our curiosity about Jewish and Tatar cultures living, dying and picking cherries, green and pink gooseberries, red, white, and black cerryts, blackberries, blueberries, raspberries, and strawberries adjacent to each other for centuries. Be part of this coming back “to life” after centuries in the dirt of Uzda. Folks with knowledge of Yiddish, Arabic, Hebrew, Belarusian, Russian, Turkic languages, Persian, and Ukrainian are highly encouraged to participate.

This workshop is continuous through PM1.

All Levels
MUSEUM
Yiddish for Singers
with Asya Vaisman Schulman
This class is for all those who love to sing in Yiddish but need some help with pronunciation or understanding the language. The course will be divided into two parts. We will begin by working through some complex song lyrics together. This will be followed by a masterclass in which students can workshop the songs they are currently learning. We will also consider the dialect in which each song was written and work on using appropriate dialect pronunciation.

All Levels
VOCAL ROOM
Music from the Venice Ghetto: Jewish Renaissance songs in Italian, Hebrew, Yiddish, and Spanish
with Avery Gosfield and Enrico Fink
The Venice Ghetto, although without a doubt established as a repressive measure, was one of the few places in Europe where Jews had the right to openly practice their religion and could live together in (relative) peace. Because of this, it became a magnet for immigration for Jews from all over Europe and beyond. These different ‘Nations of Jews’ lived together in close quarters, creating a vibrant cultural mix. This whole mishmash was further enriched by a constant exchange with the mainstream Italian population. We will be singing music from the rich and varied song repertoire of the Italian Jewish Renaissance in Italian, Hebrew, Yiddish, and Spanish. We will learn songs, working together on pronunciation, performance practice, and how to fit together text and music. Repertoire will range from a sublime Hebrew translation of one of the most beautiful Italian love songs of its day to Elias Bachur Levita’s (of Bobe Mayses fame), a rollicking Yiddish ballad about Jews misbehaving on the Rialto. From a mystic piece in Italian and Hebrew, full of kabalistic references that greets the Sabbath bride, to some remarkably politically incorrect wedding songs in Yiddish, Hebrew, and Catalan. These songs treat almost every aspect of the Jewish (and human) experience, a reflection of the multicultural heritage of sixteenth century Venice: a place where cooking smells from three continents wafted through the air, where dozens of languages could be heard, together with the liturgical melodies, folksongs and poetry from across the known world.

Basic Klezmer Repertoire
with Zach Mayer
Just because you’re a beginner doesn’t mean you can’t play the best stuff! Open to any instrument, this course will teach you authentic style, demystify klezmer improvisation, and have you playing the hottest klezmer music faster than you can say eyns tsvey dray.
A Match Made in Heaven: The Musical Love Affair between Accompanists and Singers
with Joanne Borts and Adrian Banner
Ever wondered how your favourite klezmorim make musical magic? Ever had to perform with musicians who speak different languages? Ever had only 10 minutes to rehearse an hour-long program? Gevalt! Yiddish Diva Joanne Borts and master accompanist Adrian Banner will teach singers and accompanists (on almost any instrument) how to communicate to make beautiful music together. We'll make the artistic shidekh, then share the secrets of a happy musical marriage. Then we'll walk you down the aisle at the Saturday night KlezKabaret and present the happy couples! Smash!! Mazl tov!!!

Crash Course in Chords and Harmony for Klezmer: The Basics, for Singers and Instrumentalists
with Jason Rosenblatt
What is the “four minor chord in the E freygish mode”? What to do if you’re in a group with three melody instruments? It’s time to cut to the chase and get down to business. In this class, you will learn the essentials of how klezmer theory works. Learn how to accompany and harmonize melodies, understand how chords work, find inner voices, counter-lines, etc., starting at a really basic level. A great class for singers who don’t know how to communicate with the instrumentalists, classical musicians who only read written music, or don’t know how to think about harmonies and chord notes, people who play by ear but don’t know the theory of what they are doing.... for most of us.

Polish Special Ear Band
with Cookie Segelstein and Stuart Brotman
Polkas, Obereks, Mazurkas galore – open to all and fiddle-friendly. Music from the small towns throughout the Polish lands, including some melodies collected by 19th century monk and ethnographer Oskar Kolberg.

Klezmer Plus! Band Arranging
with Pete Sokolow
A hands-on seminar on harmonic and contrapuntal usage in American klezmer style of the early and mid 20th century. Emphasis will be placed on the chordal patterns of standard repertoire, “note-for-note” harmonic playing (“alto” or “2nd trumpet” below melody, and “tenor” or “trombone” – above melody, but actually played in a lower range), and trombone-sax lines played as counterpoint.

Rock the Revival Ensemble
with Dan Blackberg
Get ready to play the klezmer music of nearly today! We’ve delved into the melodies of old world Eastern Europe, we’ve played the klezmer of early 20th century America, we’ve even rocked the music of Mickey Katz. Now it’s time to jump into the mysterious almost-present of the 80s, 90s, and 00s and jam on the huge new range of klezmer music that emerged in the wake of the klezmer revival of the 70s and early 80s. We’ll explore new music from inside the tradition to the outer reaches of what people call klezmer. From bands that include current staff members like the Klezmatics, Hasidic New Wave, Veretski Pass, and Khupe, to bands like David Krakauer’s klezmer Madness, the New Orleans Klezmer All Stars, and Naftule’s Dream. This is primarily a intermediate/advanced reading ensemble, but come ready for some learning by ear and some improvising!

Josh Horowitz’s Applied Theory Toolbox
with Josh Horowitz
A musical Pandora’s Box that will systematically rake through modes, modulations, sequences, and cadences. Students will learn how to construct kale bazetsns, doinas, and improvizatsyes through the streamlined approach of makam tetrachords (4-note units). Josh will show how phrases and modulations form building blocks for known klezmer tunes and present techniques for developing and recombining the musical units into existing and new klezmer dances. A must for professional musicians.

During Lunch – 1-2:00 PM
Teenagers in Lvov
with Zach Mayer
Do you want to revolutionize the KlezKommunity? Do you want to be a part of the baddest thing since Josh Dolgin? In Teenagers in Lvov, you will finally get to combine and perform your two favourite genres of music: hip-hop and klezmer! All youthful musicians are welcome. Are you a klezzical violinist? No problem. A rapper? Arguably better! Someone who likes to eat? Too bad! We rehearse during lunch!
Shered Traditions
with Avia Moore

You know the sher...have you ever danced a quadrille? Dances travel and change in relationship to the cultures around them, crossing borders and evolving over time into new dances. The sher that we dance each year are related to the quadrilles of the 18th century. The hora is danced, to different music and steps, in many European countries. In this workshop, we will dance these connections! Learn a Jewish hora... and a Moldovan hora.

Beverages, Berries and Burial: The Revival of the Uzda Gravediggers
with Jenny Romaine and Geoff Berner

Continued from AM2.

The Best Songs Are Poems
with Sarah Mina Gordon

Explore the multifaceted beauty of Yiddish songs written by poets; marvel at their vivid and wild images, their gorgeous words and nuanced meaning. In this class we will take the time to learn songs from “the words up” in order to truly appreciate the brilliance within them. We will study and sing songs that span centuries, conjuring images penned by such poets as Itsik Manger and Beyle Schaechter-Gottesman, among others. All levels of singers and Yiddish speakers welcome.

Nigunim for Peace
with Sruli Dresecther and Zach Mayer

Drawing from Sruli’s extensive repertoire of old world khasidic melodies we will focus on traditional khasidic nigunim that have interesting and unexpected harmonic twists and shifts, as well as subversive texts. Texts and transliterations will be provided. Zach will also bring some of his amazing original “Nigunim for a New Millenium.” This is the perfect class if you would like to centre your day with meditative communal singing and/or bring back some very special musical pieces to your communities. Participants are encouraged to share their favourite nigunim as well. Although this is a vocal workshop, instrumentalists will get a lot out of this class as well. Class participants will perform and lead these nigunim at the Friday night Tish.

Private Coaching
with Judy Bressler and Josh Dolgin

Judy Bressler, vocalist and founding member of the Klezmer Conservatory Band, is available for private 1/2 hour vocal coaching sessions or to work with vocalist and small ensemble. Vocalists, please bring a song to sing and the music for an accompanist.

Beverages, Berries and Burial: The Revival of the Uzda Gravediggers
with Jenny Romaine and Geoff Berner

Continued from AM2.

The Best Songs Are Poems
with Sarah Mina Gordon

Explore the multifaceted beauty of Yiddish songs written by poets; marvel at their vivid and wild images, their gorgeous words and nuanced meaning. In this class we will take the time to learn songs from “the words up” in order to truly appreciate the brilliance within them. We will study and sing songs that span centuries, conjuring images penned by such poets as Itsik Manger and Beyle Schaechter-Gottesman, among others. All levels of singers and Yiddish speakers welcome.

Nigunim for Peace
with Sruli Dresecther and Zach Mayer

Drawing from Sruli’s extensive repertoire of old world khasidic melodies we will focus on traditional khasidic nigunim that have interesting and unexpected harmonic twists and shifts, as well as subversive texts. Texts and transliterations will be provided. Zach will also bring some of his amazing original “Nigunim for a New Millenium.” This is the perfect class if you would like to centre your day with meditative communal singing and/or bring back some very special musical pieces to your communities. Participants are encouraged to share their favourite nigunim as well. Although this is a vocal workshop, instrumentalists will get a lot out of this class as well. Class participants will perform and lead these nigunim at the Friday night Tish.

Private Coaching
with Judy Bressler and Josh Dolgin

Judy Bressler, vocalist and founding member of the Klezmer Conservatory Band, is available for private 1/2 hour vocal coaching sessions or to work with vocalist and small ensemble. Vocalists, please bring a song to sing and the music for an accompanist.

The Best Songs Are Poems
with Sarah Mina Gordon

Explore the multifaceted beauty of Yiddish songs written by poets; marvel at their vivid and wild images, their gorgeous words and nuanced meaning. In this class we will take the time to learn songs from “the words up” in order to truly appreciate the brilliance within them. We will study and sing songs that span centuries, conjuring images penned by such poets as Itsik Manger and Beyle Schaechter-Gottesman, among others. All levels of singers and Yiddish speakers welcome.

Nigunim for Peace
with Sruli Dresecther and Zach Mayer

Drawing from Sruli’s extensive repertoire of old world khasidic melodies we will focus on traditional khasidic nigunim that have interesting and unexpected harmonic twists and shifts, as well as subversive texts. Texts and transliterations will be provided. Zach will also bring some of his amazing original “Nigunim for a New Millenium.” This is the perfect class if you would like to centre your day with meditative communal singing and/or bring back some very special musical pieces to your communities. Participants are encouraged to share their favourite nigunim as well. Although this is a vocal workshop, instrumentalists will get a lot out of this class as well. Class participants will perform and lead these nigunim at the Friday night Tish.

Private Coaching
with Judy Bressler and Josh Dolgin

Judy Bressler, vocalist and founding member of the Klezmer Conservatory Band, is available for private 1/2 hour vocal coaching sessions or to work with vocalist and small ensemble. Vocalists, please bring a song to sing and the music for an accompanist.
Jewish Renaissance Dance Band
with Avery Gosfield
Although there are innumerable theories about the origins of klezmer, it was certainly influenced, at least partially, by the Western European dance tradition whose roots go back to the Renaissance. In 16th and 17th century Germany, Italy, or Poland, Jew and Gentile would have played, sung, listened to, or danced to the same tunes when they were celebrating a baptism, Brit Milah, or a wedding (whether it took place in a Church or under a khupe). Dance bands were often mixed and there are many ecclesiastical, rabbinical, and civic edicts complaining about Jews and Gentiles playing and dancing together during celebrations. This is a fun, funky, and functional repertoire, where melodic, chordal, and bass instruments all have something to do: ostinato dances like the Bergamasca, Ballo di Mantova or Canarios. Not surprisingly, many of these pieces have remained in the popular tradition until today. We’ll also be looking at the basics of Renaissance improvisation and ornamentation and some of the dances by renowned Jewish dance master Guglielmo Ebreo da Pesaro.

Beregovsky’s Reverie Ensemble
with Marilyn Lerner
We will take two beautiful Beregovsky shers and re-arrange them using improvisation as well as other compositional techniques and art forms to re-imagine and transform. A sonic adventure, an exploration. For advanced dreamers only.

Dance Alchemy
with Steve Weintraub
The Renaissance was a time of invention and creation. In the 15th and 16th century what we know as social dance was born and developed. In the 20th and 21st centuries, Yiddish music and dance has not only been revived, but new pieces are now being created. We’ll explore the fun, flirty, and sometimes formal dances of the Italian Renaissance, in particular those created and presented by Guglielmo Ebreo de Pesaro, the renowned Jewish dancing master. And, having mastered the ancient dances, we will experiment with some new inventions and creations. Alchemy on the dance floor!

Yiddish Culture Through Acting
with Yuri Vedenyapin
An exploration of Yiddish culture through acting exercises focused on stage movement, voice projection and articulation, storytelling techniques, and psychophysical awareness. In each session, workshop participants will have a chance to act in short scenes based on works of major Yiddish writers, such as Sholom Aleichem, I. L. Peretz, Moyshe Broderzon, and Isaac Bashevis Singer. No acting experience or knowledge of Yiddish are required.

Yiddish Song Smuggling
with Daniel Kahn
Translating songs can be an act of creation, adaptation, rescue, transgression, preservation, subversion, critique, reverse-engineering, memory, honour, dissent, or self-expression. It can be a puzzle, a labyrinth, and a doorway into a language you don’t know and a way of discovering your own mother tongue. We will translate and adapt into and out of whatever tongues are brought to the table, smuggling songs over the borders of language, history, culture, and context.

Shereray: Yiddish Barbershop Chorus
with Josh Dolgin
Experience the spine-tingling thrill of singing Yiddish music in rich, glorious 4-part harmony. Working from Golden-Age American klezmer era arrangements from Oscar Julius, Avraham Saltz, and others, this workshop will look at nigunim and Yiddish folk songs arranged for mixed chorus.

Cantorial Morality and Improvisation for Klezmer Musicians and Yiddish Singers: The Bal-Tefile and the Bal-Koyre
with Cantor Jeff Warschauer
This unique approach is a powerful way to develop new improvisational and compositional ideas. For KlezKanada 2017, we will again use the modal and motivic building blocks of the Ba’tefilla (the lay prayer leader) and the Bal-Koyre (the reader of sacred text), as our point of departure. These basic yet profound motivic patterns are at the heart of Eastern European Jewish prayer and musical style, and they offer unique insights and inspiration from which to create improvisations and compositions ranging from the simple to the elaborate. As in previous years, we will also review the modal systems of cantorial and klezmer music. Part theory, but very hands-on, this ensemble is open to instrumentalists and singers, and is designed to move at an advanced pace. No previous knowledge of Hebrew or liturgy necessary.
**Masterclass for Singers: How to Find One’s Personal Authentic Voice**

with Shura Lipovsky and Marilyn Lerner

Every singer brings his/her own unique persona to the song. This masterclass looks for both the story and the song in Yiddish folksong, with an understanding of the Yiddish language and cultural context of the repertoire.

**Sheyn bin ikh schon:**

The Shared Tradition of Yiddish and German Folksongs and Melodies

with Deborah Strauss and Andreas Schmitges

It may come as a surprise that there is a wealth of Eastern European Yiddish repertoire that has a strong connection to German and Western European song traditions, lyrics, and melodies. The exact history of this repertoire remains largely unknown, but the lyrics and music tell a story much greater than a particular song’s history. These are not simply curiosities or sources to study academically. Rather, they inspire and foster new paths for musical and artistic expression. This is a performing ensemble open to all singers and instrumentalists. No previous knowledge of Yiddish or German required. Come see what it is all about!

**Reading Band: American Dance Band**

with Pete Sokolow

A dance ensemble playing from music, provided by the instructor, in C (concert) and B flat (trumpet and clarinet, tenor sax). Emphasis will be placed on the repertoires of Max Epstein and Sid Beckerman, which will include compositions of Dave Tarras, Berish Katz, Shlomke Beckerman, and Naftule Brandwein.

**Mandolin Orchestra (open to other plucked strings)**

with Eric Stein

Eric Stein returns to KlezKanada to lead a plucked string ensemble in the great Jewish mandolin orchestra tradition. In addition to mandolins and guitars, the ensemble is also open to ukuleles, cellos and basses. The group will perform original arrangements of klezmer and related music and study some rare and unique source material illuminating the history and role of mandolin instruments in Jewish musical life.

**Gib mir basarabye! Fanfare and Street Orchestra Local Style**

with Christian Dawid and Sergiu Popa

In the tradition of German Goldenshteyn, Konsonans Retro, and every orchestra that ever roamed the streets and beaches of this Laurentian shtetl, KlezKanada’s infamous Bessarabian-Yiddish wedding band will once more celebrate the sweet, bitter, and salty tunes of Moldova and its neighbours. Big music from small places! Taught by ear. Open to all instruments you can walk with! It might be a bit loud.

**The Victor-Columbia Studio Gramophone Orchestra**

with Pete Rushefsky

Congratulations! You’ve just been offered you a one-week contract to join KlezKanada’s tribute to the large orchestras of New York, Philadelphia, and East Europe that dominate klezmer’s early discography. The VCSGO will delve deep into the vinyl archives to replicate the classic big band sounds of Abe Schwartz, Harry Kandel, Abe Elenkrig, Lieutenant Joseph Frankel, and Berish Katz, with an emphasis on putting lost melodies back into circulation. For intermediate/advanced players – don’t be afraid, we’ll take it at 78 RPM, Sheet music provided.

**Experimental Italian Piyutim**

with Enrico Fink and Frank London

For centuries Italy has played a central role in Jewish history, a crossroads between Europe and Babylon, Sepharad and Ashkenaz; North Africa, the Mediterranean and the Atlantic; East and West. This central role can be rediscovered today in the vast and diverse musical heritage of the Italian Jews. We’ll explore traditional melodies for piyutim, liturgical and paraliturgical tunes, and folk songs; put the music into its proper cultural and historical context, investigate its relationships with our other Jewish traditions worldwide; and experiment with a creative, contemporary, meaningful reinterpretation of the material. Listening to this orally transmitted music, very difficult to date in a country where Jews have lived continuously for over two millennia, one hears that in many cases these melodies come from the Renaissance.

**KlezKapella**

with Aaron Mayer

Are you, or do you aspire to be, 'Pitch Perfect?' Can you bend notes in D minor? Do you obsess over the Pentatonix? The teen KlezKapella is the newest old-school coolest hottest harmonic thing to hit KlezKanada. Ask leader Aaron “A Capella” Mayer. He’s easy to find. Just look up. Age 12 and over.

**Yiddish Choir**

with Sasha Lurje and Josh Waletzky

Take a Magical History Tour of group songs of the Yiddish Renaissance, from the pre-dawn era of the 1960s and ‘70s to the present. Josh Waletzky, who has performed, taught, and composed through all these chapters of our history will be our tour guide. The workshop will use arrangements by Heifetz (Vladimir, not Jascha), Waletzky, and Lurje, and include a performing field trip to a new-release concert of Josh’s latest CD. If you read notes, great! If you don’t, also great! For singers of all levels.
Kabbolas-Shabbos Band: How to Give Your Friday Night Services a Real Yidishn Tam (a Heymish Yiddish Flavor)
with Cantor Jeff Warschauer and Enrico Fink
For singers and instrumentalists. We’ll meet all week, as an ensemble, to learn special vocal and instrumental nigunim and synagogue melodies for welcoming the Sabbath Bride. On Friday evening we will fill the Egalitarian service with our singing and playing. As sundown approaches, we will put our instruments away, but the singing will go on. This year, we welcome singer, instrumentalist, actor, and liturgical expert Enrico Fink, who will be joining us to teach beautiful Italian-Jewish Shabbat repertoire. A wonderful musical experience for all and open to everyone. No previous, current, or future religious affiliation necessary or expected.

Tea Dance // Tey-tants
After a long and full day of workshops, the Tea Dance is sweet and warm moment to dance together in front of the lake. It is also an opportunity to play for musicians to come together and play for dancers. Under the guidance of Pete Rushefsky (tsimbl) and Zilien Biret (clarinet). Come one, come all! Come join us!

After Dinner – 7:30

Lomir Ale Zingen: A Yiddish Singalong
with Sarah Mina Gordon
Lomir zingen a yidish lid! What could be better than sharing Yiddish songs with friends? Together we will sing old favourites and soon-to-be new favourites. All voices welcome, encouraged and accepted. Come make a joyful Yiddish noise.

A Sheynem Dank
The KlezKanada Laurentian Retreat extends its profound thanks to all our Patrons of the Arts and Contributors whose encouragement and financial support assure that the goals and objectives of KlezKanada are realized and that it can continue into the future.

Special Thanks To...
Josh Pepin, Bruno Paquin, Bob Blacksberg, Tzipie Freedman, Harvey Levenson, Drew Duncan, Pete Rushefsky, Mike Benchimol, Dan Goldstein, Ari Lewis-Weigens, Robin Mader, and Sandy Goldman for their helping to make KlezKanada 2017 a reality.

Herschel and Jane Segal, Nadia and David Sela, The Jewish Community Foundation of Montreal, The Jewish Community Foundation of Ottawa, and the Azrieli Foundation for their continuing support of the KlezKanada Scholarship Program.

Consulate General of the Federal Republic of Germany for supporting the presence of Mr. Andreas Schmitges and Dr. Diana Matut.